

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 120

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 120** Bern, Donnerstag 28. Mai 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 28 mai 1953 **N° 120**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 85739—85810.  
Tellur AG. für Beteiligungen, Schaffhausen.  
Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien und chemischen Reinigungsanstalten der Schweiz.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kanada: Einfuhrzoll. — Canada: Droit d'importation.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst: Schuldbrief von Fr. 1000, datiert 21. Dezember 1905, lautend auf Johannes Wüest, Johannesen Sohn, Landwirt, von und in Kloten, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, heute nach § 259, Abs. 1, EG z. ZGB, zugunsten des Inhabers geltend, lastend im 1. Rang auf 21 Aren 60 m<sup>2</sup> Waldung hinterm Spitz in Kloten, Grundprotokoll Kloten, Bd. 26, S. 406/7.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes oder wer über diesen Auskunft zu geben vermag, wird hiemit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden, bzw. die Schuldurkunde vorzulegen, ansonst diese als kraftlos erklärt würde. (W 98<sup>a</sup>)

Bülach, den 23. Januar 1953.

Namens des Bezirksamtes Bülach,  
der Substitut: Dr. Hefti.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 6546 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Sursee, haltend per 31. Dezember 1952, Fr. 1872.40, lautend auf Frau Marie Wicki-Dahinden, des Josef und der Magdalena Haas, von Doppeltschwand, in Nottwil.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft binnen sechs Monaten seit Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls es kraftlos erklärt wird. (W 304<sup>a</sup>)

Sursee, den 26. Mai 1953.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
A. Wigger.

Le juge-instructeur du district de Martigny, à la requête de la Banque Populaire de Martigny, agissant pour M. le Rd. Curé d'Orsières, somme le détenteur inconnu du Bon de Dépôt de 600 fr., 3/4%, N° 1958, émis par la requérante, de le produire au greffe du Tribunal de Martigny dans un délai de 6 mois dès le 30 mai 1953, faute de quoi l'annulation sera prononcée.  
Martigny-Ville, le 21 mai 1953. (W 298<sup>a</sup>)

J.-M. Gross.

Le juge-instructeur du district d'Entremont somme le ou les détenteurs inconnus des titres au porteur ci-après de les produire au greffe du Tribunal d'Entremont, dans le délai de six mois dès la première publication du présent exploit, sous peine d'en voir prononcer l'annulation conformément aux art. 981 et ss. du C.O.:

Actions au porteur de la Société anonyme du Télésiège de Champex à La Brea, Champex-le-Lac/Orsières, portant les numéros: 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64. (W 305<sup>a</sup>)

Sembrancher, le 26 mai 1953.

Le juge-instructeur du district d'Entremont:  
Edm. Troillet.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Schuldbrief vom 6. August 1942, von Fr. 2300, haftend auf Grundbuch Rickenbach Nr. 860 im III. Rang, lautend auf Ersparniskasse Olten als Gläubigerin (zur Zeit der Errichtung) und Müller Otto, Antons, von Walterswil, Schlosser, in Rickenbach (Solothurn) als Schuldner (zur Zeit der Errichtung) wird kraftlos erklärt. (W 806)

Olten, den 27. Mai 1953.

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alph. Wyss.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

23. Mai 1953.

Baugenossenschaft NEBAG, in Hedingen (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1952, Seite 2493). Anton Baumeler, Alfred Weiss und Walter Job sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Anton Kilchmann ist nicht mehr Präsident, sondern Vizepräsident der Verwaltung. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Ernst Früh, von Mogelsberg, in Hedingen, als Präsident; Paul Hunziker, von Moosleerau (Aargau), in Hedingen, als Kassier, und Walter Hofmann, von Matzingen (Thurgau), in Hedingen, als Aktuar. Präsident Ernst Früh oder Vizepräsident Anton Kilchmann führen Kollektivunterschrift mit Kassier Hunziker oder Aktuar Hofmann.

23. Mai 1953.

Handar Handarbeit & Wolle A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1947, Seite 3774). Die Generalversammlung vom 19. Mai 1953 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

23. Mai 1953.

«Kontakt» Radio-Service, P. Schäfer, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1952, Seite 2093). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. April 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 5. Mai 1953 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

23. Mai 1953. Elektrische Apparate usw.

Electro-Swisa AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1952, Seite 2251), elektrische Apparate usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1953, Seite 1217) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 1953.

Art. Institut Orell Füssli A.-G. (Orell Füssli Arts Graphiques S.A.) (Orell Füssli Arti Grafiche S.A.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1952, Seite 669). Ernst Briner, nun in Kilchberg (Zürich), bisher Direktor, ist jetzt Generaldirektor. Gottfried Thierstein ist nun Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Winiger, von Winterthur, in Meilen; Erwin Schmid, von Udligenswil, in Rüslikon; Alois Berz, von Wettingen und Zürich, in Adliswil; Karl Schwegler, von Neuhausen am Rheinfluss, in Zürich, und Willy Furter, von Staufien (Aargau) und Zürich, in Zürich.

23. Mai 1953. Waren aller Art.

Diethelm & Co. A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1793), Handel in allen Formen usw. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Lucien Ludwig, von Renan (Bern), in Thalwil.

23. Mai 1953. Restaurant.

Klara Kaufmann, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Klara Kaufmann geb. Auer, von Appenzel, in Zürich 3. Betrieb des Restaurant «Alte Post», Zweierstrasse 139.

23. Mai 1953. Polstermöbel usw.

Ottmar Dossenbach, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 24. Juni 1920, Seite 1205), Polstermöbel usw. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 1953. Taxi.

R. Haug-Flury, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 73), Taxameterbetrieb usw. Das Geschäftsdomizil befindet sich infolge behördlicher Aenderung der Strassenbezeichnung Neeserweg 10.

26. Mai 1953. Kunststoffartikel usw.

Rumatex A.G. (Rumatex S.A.) (Rumatex Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Mai 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation, die Herstellung und den Verkauf, in der Schweiz und im Ausland, von technischen Artikeln aller Art, insbesondere solchen aus der Kunststoffbranche, die Verwertung aller Nebenprodukte, Studium und Versuche auf chemisch-technischem, metallurgischem und physikalischem Gebiet, den Patentschutz und die Ausbeutung von Erfindungen, welche sich auf diese und andere Gebiete beziehen, ferner Import-, Export- und Transitgeschäfte sowie alle kaufmännischen und finanziellen Operationen, welche direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck in Verbindung stehen, inbegriffen solche bezüglich Mobilien und Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Heinrich Rudolf, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 26 in Zürich 2.

26. Mai 1953. Wasserversorgungsarbeiten usw.

Aktiengesellschaft Adolf Guggenbühl, Ingenieur, vorm. Guggenbühl & Müller, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1947, Seite 1818), Ingenieur-Bureau und Bau-Unternehmung zur Projektierung und Ausführung aller Arbeiten auf dem Gebiete der Wasserversorgung usw. Johannes Landolt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Ernst Landolt ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates und Robert Landolt ist jetzt Vizepräsident desselben. Sie führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

26. Mai 1953. Waren aller Art.

Getraco A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1953, Seite 23), Handelsgeschäfte aller Art usw. Die Generalversammlung vom 15. Mai 1953 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Getraco-Handels-Aktiengesellschaft-Zürich.

26. Mai 1953. Bureaumobilien usw.

Roland AG. für Handel und Vermögensverwaltung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1952, Seite 2574). Die Generalversammlungen vom 5. und vom 18. Mai 1953 haben die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Roland AG für Handel mit Büromobilien. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Bureaumobilien.

26. Mai 1953. Brenner-, Wärme- und Kälte-Apparate usw.

Flexflam A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1950, Seite 2846), Brenner-, Wärme- und Kälte-Apparate usw. Dennis Cory James ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Hans Pfenninger ist erloschen.

26. Mai 1953. Immobilien.

Birchrest AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Mai 1953 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Erstellung von Wohn- und Geschäftsbauten, Beteiligung an Baukonsortien, Kauf und Verkauf von Grundstücken, Vertrieb von Baumaterialien, sowie Beteiligung an andern Gesellschaften, die ähnliche Zwecke verfolgen. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Wohnbedarf zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, das an der Schaffhauserstrasse im Frohbühl in Zürich 11 gelegene Grundstück Kat. Nr. 2469 des Grundbuches Seebach-Zürich zum Preis von höchstens Fr. 400 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Robert Jenni, von Iffwil (Bern), in Zollikon. Geschäftsdomizil: Schützengasse 21 in Zürich 1 (bei Dr. Hans Robert Jenni).

26. Mai 1953. Papierwaren usw.

Steinger & Cie., in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 694), Papierwaren usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Steinger ist ausgeschieden. Werner Klingelfuss, in Winterthur 1, ist nicht mehr Kommanditär, sondern unbeschränkt haftender Gesellschafter. Er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 100 000 eingetreten Karl Steiner, von und in Winterthur. Denselben ist Einzelprokura erteilt. Die Firma wird abgeändert auf Klingelfuss & Co., Papierwarenfabrik, Winterthur.

26. Mai 1953. Konserven usw.

Hedinger & Schenk, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1948, Seite 931), Engroshandel mit Konserven usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Hedinger & Schenk in Liq. durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Adolf Hedinger, von Zürich, in Zürich 2; seine Unterschrift als Gesellschafter ist erloschen. Die Unterschrift des Gesellschafters Arnold Schenk ist ebenfalls erloschen.

26. Mai 1953.

Milchproduzenten-Genossenschaft Hombrechtikon, in Hombrechtikon (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1947, Seite 2338). Ernst Rusterholz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Daniel Kundert, von und in Hombrechtikon, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar. Präsident Adolf Hauser oder Vizepräsident Jakob Treichler führen mit Aktuar Daniel Kundert oder mit Quästor Ernst Wild Kollektivunterschrift.

26. Mai 1953.

Obst und Getränke Zürcher Oberland A.-G. (Z.O.O.), in Uster (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1951, Seite 1997). Adolf Walker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Rolf Corrodi, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

26. Mai 1953. Waren aller Art.

Peter Fuhrmann Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1951, Seite 331), Handel und Import aller Art von Waren usw. Die Unterschrift von Dr. iur. Helmut Daum ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Günther Daum, staatenlos, in Zürich.

26. Mai 1953. Grundstücke usw.

Seegarten A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3122), Erwerb von Grundstücken usw. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Karl Schellenberg, von Winterthur, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Gemeindestrasse 17 in Zürich 7.

26. Mai 1953.

E. Winkler & Dr. J. Wiesmann, Verwaltungs- und Rechtsbureau, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 862), Kollektivgesellschaft. Die Firma lautet Winkler & Dr. Wiesmann, Verwaltungs- und Rechtsbureau. Neues Geschäftsdomizil: Untertor 30 in Winterthur 1.

26. Mai 1953. Waren aller Art usw.

Ulrich Freihof, in Zürich (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 926), Waren aller Art usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Florastrasse 50.

26. Mai 1953. Plastikartikel.

Kurt Baumgartner, in Zürich (SHAB. Nr. 106 vom 9. Mai 1951, Seite 1119), Artikel aus Plastik. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse Nr. 205.

26. Mai 1953. Industrielle Bedarfsartikel usw.

Hulftegger & Co., in Stäfa, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3017), industrielle Bedarfsartikel usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Bill, von Moosseedorf (Bern), in Rapperswil (St. Gallen).

26. Mai 1953. Waren aller Art.

Negofina A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1952, Seite 2986), Waren aller Art usw. Der Prokurist Dr. Hans Lindau wohnt in Kilchberg (Zürich).

26. Mai 1953. Kuferei, Wein.

W. Hauser, in Zürich (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1945, Seite 546), Kuferei und Weinhandlung. Das Geschäftsdomizil befindet sich infolge behördlicher Aenderung der Hausnummer Wieslergasse 6.

26. Mai 1953. Bureaumaschinen usw.

Joh. Perini, in Zürich (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1945, Seite 2750), Bureaumaschinen usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

26. Mai 1953. Schreibmaschinen.

Joh. Perini, Nachf. J. Hirt-Perini, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Hirt-Perini, von Niederweningen, in Zürich 11. Einzelprokura ist erteilt an Lina Perini geb. Stutz, von und in Zürich. Handel mit Schreibmaschinen; Reparaturwerkstätte. Regensbergstrasse 138.

26. Mai 1953. Sachentransporte.

Adolf Knap, in Zürich (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 239), Autotransporte (Sachen). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Mai 1953. Spezereien.

Emil Peter, in Zürich (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1934, Seite 579), Spezerei-, Wein- und Kolonialwarenhandlung usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

26. Mai 1953. Hanf.

Fritz Schultz-Peltzer, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1943, Seite 2319), Kommissionsgeschäft, Import und Export von Hanf. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. Mai 1953. Waren aller Art.

Hans Treu, Import-Export, in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1948, Seite 1790), Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Mai 1953. Getreide usw.

Max Brüttsch, in Zürich (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1947, Seite 1438), Getreide usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «Ernst Alder», in Zürich, erloschen.

26. Mai 1953. Getreide, Futtermittel usw.

Ernst Alder, in Zürich (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1485), Getreide, Futtermittel usw. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Max Brüttsch», in Zürich, übernommen.

26. Mai 1953. Getreide, Landes- und Kolonialprodukte.

Max Brüttsch, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Walter Brüttsch, von Zürich, in Zürich 2. Agentur für Getreide, Landes- und Kolonialprodukte. Claridenstrasse 37.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

22. Mai 1953. Chemische Textilreinigung, Wäscherei, Glättereien.

H. Tüscher «Renova», in Biel, chemische Textilreinigung, Wäscherei und Glättereien (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1387). Die Firma wird geändert in H. Tüscher.

##### Bureau Trachselwald

26. Mai 1953.

Käsevereinigung Gerbehof, in Dürrenroth (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1947, Seite 2103). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Vizepräsident/Kassier Fritz Kaderli und der Sekretär Viktor Käser, deren Unterschriften erloschen sind. Neu wurden in die Verwaltung gewählt als Vizepräsident/Kassier Hans Flückiger, von und in Dürrenroth, Huben, und als Sekretär Werner Schütz, von Sumiswald, in Mussachen, Gemeinde Walterswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Mai 1953. Gasthaus.

Josef Gassmann, z. Sonne, in Sursee, Gasthaus «Sonne» (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1923, Seite 2135). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Josef Gassmann», in Sursee.

22. Mai 1953. Gasthaus.

Josef Gassmann, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Josef Gassmann junior, von und in Sursee. Er hat auf den 1. Januar 1953 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Josef Gassmann, z. Sonne», in Sursee, übernommen. Gasthaus «Sonne».

22. Mai 1953. Hotel.

Rich. Renggli, in Sursee, Hotel «Schwanen» (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1949, Seite 2466). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Wwe. Renggli & Sohn», in Sursee.

22. Mai 1953. Hotel.

Wwe. Renggli & Sohn, in Sursee. Unter dieser Firma sind Witwe Maria Renggli geb. Unternährer und ihr Sohn Richard Renggli, beide von Schüpfheim, in Sursee, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. April 1953 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rich. Renggli», in Sursee, übernommen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Betrieb des Hotel «Schwanen».

22. Mai 1953. Betriebsberatungen, Maschinen usw.

Dr. Fritz Rölli, bisher in Niedergösgen, eingetragen seit dem 20. Juli 1945 (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1945, Seite 1922). Der Inhaber dieser Firma Dr. Fritz Rölli, von Luzern, hat seinen Wohnort und Geschäftssitz nach Meggen verlegt. Beratungen für Betriebs- und Geschäftsführung; Agentur für Maschinen und Betriebsmittel.

#### Glarus — Glaris — Glarona

22. Mai 1953. Elektrotechnik usw.

«WATT» Aktiengesellschaft, in Glarus, gewerbliche Anwendung der Elektrotechnik, Erwerb, Bau und Betrieb von elektrischen Werken im In- und Auslande usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1947, Seite 3576). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Mai 1953 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 4000 Inhaberaktien zu Fr. 250 wurden in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 500 zusammengelegt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt demnach Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

22. Mai 1953.

Union-Faden A.-G. «Ufag», in Ziegelbrücke, Herstellung und Vertrieb von Textilprodukten, insbesondere Baumwollzwirne usw. (SHAB. Nr. 159

vom 13. Juli 1942, Seite 1606). Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Steinmann, von Niederurnen, Fritz Aebi, von Ennenda, und Arnold Wiedler, von Wagenhausen (Thurgau), alle in Niederurnen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich.

22. Mai 1953.

**Oberland Grund- und Boden A.G. in Liquidation**, in Glarus, Verwaltung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten sowie Durchführung anderer ähnlicher Geschäfte (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2871). Nach den Angaben der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

22. Mai 1953.

**Milchverwertungs-Genossenschaft Ennenda-Ennetbühls**, in Ennenda (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1950, Seite 1150). Jakob Hefti-Weber, bisher Kassier, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Jakob Trümpfli-Oertli, von Ennenda, in Ennenda-Ennetbühls. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

22. Mai 1953.

«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1952, Seite 1579), mit Hauptsitz in Lausanne. Jean-Robert Gerstenhauer, von Zürich, in Lausanne, wurde zum Verwaltungsrat ernannt. Er bleibt Generaldirektor und zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten für das Gesamtunternehmen.

23. Mai 1953.

#### Zug — Zoug — Zugo

**Wohnbau A.G. Zug**, in Zug (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1563). Die Unterschrift des Verwaltungsrates Arthur Nardi ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde Heinrich Herzog, von und in Luzern, gewählt; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

26. Mai 1953. Beratung in Fragen des Kunsthandels usw.  
**Pictura Gesellschaft (Pictura Company) (Société Pictura) (Società Pictura)**, in Zug, Genossenschaft, Beratung in Fragen des Kunst- und Bilderhandels usw. (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1947, Seite 3586). Der Zweck der Gesellschaft wurde wie folgt ergänzt: Die Gesellschaft kann in der ganzen Schweiz geeignete Grundstücke und Liegenschaften erwerben, diese verpfänden oder sonstwie dinglich belasten und wieder verkaufen. Sie kann auch zweckmässige Bauten erstellen, bestehende umbauen, um diese zu annehmbaren Preisen an die Genossenschafter oder weitere Interessenten zu verkaufen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Gottfried Hafner und Fritz Ernst sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Heinrich Lüscher, von Moosleerau, in Zürich, ist Präsident; er zeichnet einzeln.

26. Mai 1953. Pharmazeutische, chemische und kosmetische Produkte.  
**Robert Scheitlin «Icla»**, in Zug, Handel mit, Vertrieb und Fabrikation von pharmazeutischen, chemischen und kosmetischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2167). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. Mai 1953. Apparate usw.

**CRYPTO Aktiengesellschaft**, in Zug, Fabrikation von und Handel mit Apparaten usw. (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1953, Seite 715). Boris Christian Valdemar Hagelin, von Schweden, in Zug, wurde zum Kollektivprokuristen ernannt.

26. Mai 1953.

**B. Schibli, Kolonialwaren**, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Baptist Schibli, von Fislisbach (Aargau), in Zug. Betrieb eines Kolonialwarengeschäftes. Aegeristrasse 76.

26. Mai 1953.

**Biro-Patente Aktiengesellschaft**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1952, Seite 1827). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. April 1953 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Zweck der Gesellschaft sind die Erwerbung, die Verwaltung und die Verwertung von Patenten und alle damit zusammenhängenden Geschäfte sowie die Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. Juni 1948. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen der Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon, Präsident; Dr. George M. Wettstein, von und in Zürich; Dr. Oskar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Der Verwaltungsrat Robert M. N. Burke ist ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Domizil: Neugasse 16.

26. Mai 1953. Kugelschreiber, Kleinapparate usw.

**Biro-Werk A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1952, Seite 1910). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. April 1953 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Gesellschaft bezweckt: Fabrikation und Vertrieb der Kugelschreiber Biro und die Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen; Montage von Kleinapparaten; Uebernahme und Verwaltung von einschlägigen Patenten; Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art; Uebernahme von Vertretungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Februar 1948 und wurden am 23. Juni 1950 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen der Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon, Präsident; Dr. George M. Wettstein, von und in Zürich; Dr. Oskar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Jean Jacques Ammann, von Oberneunforn, in Winterthur, und Johannes Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, sind Einzelprokuristen. Robert Michael Northover Burke ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Neugasse 16.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

26 mai 1953. Transports.

**Ammann Dominique**, à Broc, commerce de chaussures, confections, chemiserie, transports automobiles de personnes (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1949, N° 282, page 3128). La maison n'exploite plus que les transports automobiles de personnes.

26 mai 1953. Trousseaux, chaussures, confections.

**Ammann Aloys**, à Broc. Le chef de la raison est Aloys Ammann, fils de Dominique, de Küsnacht (Schwyz), à Broc. Commerce de trousseaux, chaussures et confections. Au village.

##### Bureau de Fribourg

21 avril 1953. Habillements.

**Charles Coën**, à Fribourg, fabrication et vente d'habillements (FOSC. du 9 septembre 1952, N° 211, page 2242). La raison est désormais: Charles Coën, Charlko.

26 mai 1953.

**Fabrique de placages de Chénens S. A. ci-devant Ernest Clerc (Furnierwerk Chénens A.G. vorm. Ernst Clerc)**, à Chénens (FOSC. du 30 janvier 1953, N° 23, page 243). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 mars 1953, la société a révisé ses statuts. Elle a porté son capital social de 160 000 fr. à 210 000 fr. par l'émission de 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social est actuellement de 210 000 fr., divisé en 640 actions nominatives de 250 fr. et en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune; il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans un journal régional choisi par l'administration, ou par avis personnel écrit aux actionnaires connus. Le journal régional choisi est la Feuille officielle du canton de Fribourg. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

26 mai 1953.

**Caisse de crédit mutuel de Treyvaux**, à Treyvaux, société coopérative (FOSC. du 24 mars 1952, N° 70, page 792). Joseph Quartenoud a cessé d'être président et membre du comité; sa signature est radiée. A été élu président: Conrad Roulin, de et à Treyvaux (déjà inscrit comme vice-président). Bernard Peiry a cessé d'être secrétaire; il demeure membre du comité et devient vice-président. Pierre Biemann, de et à Treyvaux, a été élu membre du comité et secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

26 mai 1953. Vins.

**Maurice Jaquet**, à Grolley, commerce de vins (FOSC. du 26 mai 1936, N° 121, page 1270). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

23. Mai 1953. Baugeschäft, Zimmerarbeiten.

**Fr. Schöttle**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Friedrich Arthur, genannt Fritz Schöttle, von und in Schaffhausen. Baugeschäft (Hoch- und Tiefbau), Zimmerarbeiten. Vordersteig 9.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

22. Mai 1953. Kolonial- und Rauchwaren.

**A. Bodenmann**, in Gais, Handel mit Kolonial, und Rauchwaren (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1943, Seite 2358). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Mai 1953. Chemisch-technische Produkte usw.

**Albert Keller**, in St. Margrethen. Inhaber der Firma ist Albert Keller, von Au (St. Gallen), in St. Margrethen (St. Gallen). Das Waisenam Thal hat gemäss Art. 395, Abs. 1, ZGB, am 6. November 1951 für den Inhaber als Beirat Albert Zoller, Gerichtspräsident, von und in Au (St. Gallen) bestellt. Der Inhaber ist in den durch Art. 395, Abs. 1, ZGB, vorgesehenen Fällen an die Mitwirkung des Beirates gebunden. Handel mit chemisch-technischen Produkten, Parfüm und Textilien. Witte 548.

#### Aargau — Argovie — Argovia

23. Mai 1953. Textilien.

**Leo Bannwart**, bisher in Emmen (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1952, Seite 2665). Diese Firma hat ihren Sitz nach Rheinfelden verlegt. Inhaber ist Leo Bannwart, von Emmen, nun in Rheinfelden. Handel mit Textilien aller Art. Jagdgasse 1.

23. Mai 1953.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Möriken**, in Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1943, Seite 1413). Hans Briner-Frey, Präsident, und Otto Brunner, Aktuar, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Hans Urech-Marti und Vizepräsident Franz Schärer-Angliker, von Möriken-Wildegg, in Möriken, Gemeinde Möriken-Wildegg, bisher Beisitzer. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Willy Urech-Urech, von Seon, in Möriken, Gemeinde Möriken-Wildegg. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

23. Mai 1953. Strick- und Wirkwaren.

**Aktiengesellschaft Buser & Keiser & Cie. (Société anonyme Buser & Keiser & Co.) (Buser & Keiser & Co. Limited Cy.)**, in Laufenburg, Fabrikation von Strick- und Wirkwaren aller Art und der Handel mit solchen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1951, Seite 2371). Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Charles Vuillien, von und in Laufenburg, zugleich als Direktor, und Joseph Halbeisen, von St. Gallen, in Laufenburg. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Die Prokura von Joseph Halbeisen ist erloschen.

23. Mai 1953. Waren aller Art.

**Fritz Weber**, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Weber-Hüni, deutscher Staatsangehöriger, in Wohlen (Aargau). Import von und Handel mit Waren aller Art. Stegmattweg 1709.

23. Mai 1953. Bedachungen.

**Huwiler & Söhne**, in Wohlen, Bedachungsgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 268). Diese Kollektivgesellschaft hat sich per 1. Januar 1953 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird gelöscht.

23. Mai 1953.

Jos. Huwiler-Gauch, jun. Bedachungsgeschäft Wohlen VI, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Josef Huwiler-Gauch, von Entlebuch, in Wohlen (Aargau). Bedachungsgeschäft. Friedhofstrasse 188.

23. Mai 1953.

Franz Ernst Bildhauer Lenzburg, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Franz Ernst-Krummenacher, von Biel (Bern), in Lenzburg. Einzelunterschrift ist erteilt an Lydia Ernst-Krummenacher, von Biel (Bern), in Lenzburg (Ehefrau des Firmainhabers). Ausführung von künstlerischen Bildhauerarbeiten, Vervielfältigungen von Figuren für Buffets, Gärten und Brunnen. Geschäftslokal: Ammerswilerstrasse; Werkstätte: im Steinbrüchli.

23. Mai 1953.

Schaffner & Cie. A.G., Bau-Unternehmung Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1947, Seite 603). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 18. Mai 1953 wurde die Firma abgeändert in Hug-Schaffner AG, Bauunternehmung, Brugg. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Paul Schaffner, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist der bisherige Aktuar Emil Hug. Neu wurde als Aktuarin in den Verwaltungsrat gewählt: Claire Hug-Schaffner, von Zürich, in Brugg. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

23 maggio 1953. Albergio.

Peyer Giulio, in Morcote, esercizio Albergio «Schweizerhof» (FUSC. del 20 ottobre 1950, N° 246, pagina 2683). La ditta è cancellata per cessione di commercio.

23 maggio 1953. Costruzioni stradali, ecc.

Vianova di D<sup>r</sup> Gian Luigi Marcoli, in Lugano. Titolare è Gian Luigi Marcoli di Lorenzo, da ed in Biogno-Beride. Opere di costruzioni e pavimentazioni stradali, di sopra e sottostruttura. Preparazione e commercio di prodotti bituminosi, catramosi e similari. Fornitura di materiali per pavimentazioni stradali. Impermeabilizzazione di costruzioni in genere. Preparazione e commercio di materiali impermeabilizzanti in genere. Produzione e commercio di materie leganti ed isolanti e generi affini. Partecipazione ad imprese similari. Crocicchio Cortogna 6.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cully

25 mai 1953. Produits diététiques, cosmétiques et fourragers.

Laboratoire Prodal S. à r. l., précédemment à Lausanne (FOSC. du 18 mai 1951, page 1200). Dans son assemblée générale du 21 mai 1953, la société a décidé de transférer son siège social à Lutry. Les statuts originaux portent la date du 5 juin 1941; ils ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication et la vente de produits diététiques, cosmétiques et fourragers. Le capital social s'élève à 20 000 fr., divisé en deux parts, l'une de 19 000 fr. appartenant à l'associé Tell-Frédéric Bersot, séparé de biens de Frieda née Meier, des Brenets et des Planchettes, à Lutry, et l'autre de 1000 fr. propriété de Frieda Bersot née Meier, épouse séparée de biens de Tell Bersot, des Brenets et des Planchettes, à Lutry, part reprise de l'associé Robert Schwenker, démissionnaire, qui est radié. L'associé Tell Bersot est gérant et directeur de la société; il engage seul cette dernière par sa signature individuelle. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée des associés est convoquée par écrit. Bureau: En Grand Champ.

## Bureau d'Echallens

22 mai 1953. Restaurant.

J. Pasquier, à Etagnières, exploitation du Café-restaurant de la Gare (FOSC. du 26 mai 1950, N° 121, page 1372). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

23 mai 1953. Appareils électriques et mécaniques, etc.

ELEI, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1952, page 3154). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 avril 1953, la société a décidé de transférer son siège social à Echallens et de modifier son but social. Les statuts ont été révisés en conséquence. La société a pour but l'importation, l'exportation, l'achat, la vente, le commerce et la représentation de tous appareils électriques et mécaniques et articles techniques, ainsi que l'administration de participations financières à toutes entreprises notamment dans le domaine du cinéma. La société peut faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières s'y rattachant et s'intéresser à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 100 000 fr. Il est entièrement libéré et divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Gérard-Charles Bourquin, de Vernier, à Genève. Il engage la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: Cinéma d'Echallens.

25 mai 1953. Transports.

Mareel Gailloud, à Cugy, entreprise de transports par camions (FOSC. du 8 octobre 1940, N° 236, page 1837). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

## Bureau de Lausanne

23 mai 1953. Produits chimiques, etc.

Société Unicolor, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations commerciales, financières et immobilières, en particulier la fabrication et le commerce de produits chimiques, vernis, peintures et couleurs, ainsi que la représentation de tous produits suisses et étrangers. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Aimé Staub, de Thalwil (Zurich), à Lausanne. Bureau: boulevard de Grancy 44 (chez l'administrateur).

23 mai 1953. Constructions.

J. Albertinetti, à Lausanne, entrepreneur en bâtiment (FOSC. du 31 décembre 1946, page 3821). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

23 mai 1953. Primeurs.

François Mégroz, à Lausanne, marchand-primeurs (FOSC. du 19 septembre 1944, page 2083). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

23 mai 1953.

E.G.T. Entreprise de Grands Travaux S.A., à Lausanne, génie civil, bâtiment (FOSC. du 11 décembre 1945, page 3089). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 19 mai 1953, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est actuellement **Entreprise de Grands Travaux S.A. (E.G.T.)**. La société a pour but l'entreprise de tous travaux de génie civil et de bâtiments; tous transports par voies quelconques; l'exploitation de carrières, gravières, etc., et toute activité industrielle s'y rapportant; la construction d'entrepôts et leur exploitation; l'acquisition, l'exploitation, la location, la vente d'immeubles, bâtis ou non et leur échange; l'acquisition, la vente, l'échange d'actions ou parts de sociétés immobilières ou autres; la participation à toutes entreprises ou sociétés immobilières, commerciales, industrielles ou financières.

23 mai 1953.

Matériel industriel S.A., à Lausanne (FOSC. du 28 février 1952, page 570). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 mai 1953, la société a décidé: de porter le capital de 2 400 000 fr. à 4 000 000 de fr. par l'émission de 1440 actions nouvelles de 1000 fr. et 1600 actions nouvelles de 100 fr., toutes nominatives et entièrement libérées; de racheter et annuler les 150 bons de jouissance émis lors de sa constitution; de modifier les statuts en conséquence, ainsi que sur d'autres points. Le capital est de 4 000 000 de fr., divisé en 3600 actions de 1000 fr. et 4000 actions de 100 fr., toutes nominatives et entièrement libérées. La société est administrée par un ou plusieurs administrateurs. La signature du directeur Gérard-P. Wittgenstein est radiée.

## Bureau de Morges

22 mai 1953. Imperméables, etc.

H. Reymond, à Morges. Le chef de la maison est Henri-Louis Reymond, d'Assens et l'Abbaye, à Morges. Commerce de spécialité d'imperméables «Enrico» Morges. Représentation de marchandises de diverses natures. Brelionnaz.

## Bureau d'Orbe

23 mai 1953. Carrelages, revêtements.

Ernest Rovero, à Orbe. Le chef de la maison est Ernest Rovero, de Montcherand, à Orbe. Carrelages, revêtements.

## Bureau de Vevey

25 mai 1953. Semelles, chaussures, etc.

Kella S. à r. l., à Vevey, semelles, chaussures, etc. (FOSC. du 8 décembre 1952, N° 288). Par décision du 12 mai 1953, le juge des faillites du Tribunal du district d'Uster a prononcé la révocation de la faillite de la société. L'inscription de cette dernière est rétablie comme ci-devant (FOSC. du 11 juillet 1952, N° 160).

25 mai 1953. Immeubles.

Desa S.A., La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz, société immobilière (FOSC. du 20 avril 1951, N° 91). Martha Hungerbühler-Schlatter, de et à Bâle, est administratrice signant collectivement à deux, en remplacement de Hans Hungerbühler, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. L'administrateur Max Hodel est président du conseil; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

25 mai 1953.

Société du Grand Hôtel du Mont Pélerin, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 26 juin 1952, N° 147). Dans son assemblée générale du 15 mai 1953, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Société du Grand Hôtel du Mont Pélerin en liquidation**, par les administrateurs David Dénéreaz, Henri Fink et Louis Niess, qui signeront collectivement à deux.

25 mai 1953.

Union de Banques Suisses, succursale de Vevey (FOSC. du 2 avril 1953, N° 76), société anonyme ayant son siège principal à Zurich. Paul Jaberg, jusqu'ici président du conseil, redevient administrateur; Fritz Richner, jusqu'ici directeur général, est désormais administrateur et président du conseil; le vice-président Carl Bühler est actuellement premier vice-président; Charles Zoelly, de et à Zurich, jusqu'ici administrateur, devient second vice-président; Alfred Schaefer, directeur général, est président de la direction générale. Les personnes précitées engagent la société dans son ensemble en signant collectivement à deux entre eux ou avec une autre personne autorisée à cet effet.

25 mai 1953.

Union de Banques Suisses, succursale de Montreux-Châtelard (FOSC. du 2 avril 1953, N° 76), société anonyme ayant son siège principal à Zurich. Paul Jaberg, jusqu'ici président du conseil, redevient administrateur; Fritz Richner, jusqu'ici directeur général, est désormais administrateur et président du conseil; le vice-président Carl Bühler, est actuellement premier vice-président; Charles Zoelly, de et à Zurich, administrateur, est maintenant second vice-président; Alfred Schaefer, directeur général, est président de la direction générale. Les personnes précitées engagent la société dans son ensemble en signant collectivement à deux entre elles ou avec une autre personne autorisée à cet effet.

25 mai 1953. Sachets à infusion, etc.

Protea, E. Hubschmid, à Territet, commune de Montreux-Planches, sachets à infusion, etc. (FOSC. du 5 janvier 1950, N° 3). La raison sociale est radiée d'office par suite de transfert du siège social à Cotterd, commune de Bellerive, et d'inscription sur le registre du commerce d'Avenches (FOSC. du 15 décembre 1952, N° 294).

25 mai 1953.

Dyestuffs & Chemicals Trading Company Ltd. (Farben- & Chemikalien-Handels A.G.) (Société de commerce des matières colorantes et chimiques S.A.), à Vevey (FOSC. du 7 novembre 1952, N° 262). Hans Theodor Winckler, Allemand, à Bad Homburg (Allemagne), est administrateur signant individuellement.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

22 mai 1953. Denrées coloniales.

Charles Due S.A., à Sion, denrées coloniales (FOSC. du 17 octobre 1952, N° 214, page 2552). Suivant acte authentique d'assemblée générale extraordinaire du 28 avril 1953, le capital social a été porté de 300 000 fr. à 460 000 fr. par l'émission de 160 actions nominatives de 1000 fr. Le montant de l'augmentation de 160 000 fr. est entièrement libéré par compensation de créances contre la société. Le capital social se compose donc de 460 actions de 1000 fr., nominatives et entièrement libérées. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence.



## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte Mai 1953

Première quinzaine de mai 1953 — Prima quindicina di maggio 1953

I. Abteilung 1<sup>o</sup> Partie 1<sup>a</sup> ParteHinterlegungen Dépôts Depositi  
85739 — 85810

- Nr. 85739. 1. Mai 1953, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Profilierte Metallleiste. — Gustav Furrer, Bahnhofstrasse 61, Dübendorf (Schweiz).
- Nr. 85740. 1. Mai 1953, 14½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Musikschule für Handharmonikaunterricht. — Werner Haueter, Erlenweg 29, Burgdorf (Schweiz).
- Nr. 85741. 1<sup>er</sup> mai 1953, 15 h. — Cacheté. — 10 dessins. — Bracelets de montre. — BRADOREX S. à r. l., F. Courvoisier 40, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 85742. 2. Mai 1953, 8¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kerzenhalter für Christbäume. — Emil Hofstetter, Wachtstrasse 9, Adliswil (Zürich, Schweiz).
- Nr. 85743. 2. Mai 1953, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Lüften der Kleider. — Georg Bürgli, Gerbergasse 4, Biel (Schweiz).
- Nr. 85744. 2. Mai 1953, 12¼ Uhr. — Versiegelt. — 21 Muster. — Schuhwerk. — Hug & Co. AG., Herzogbuchsee (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 85745. 2. Mai 1953, 18 Uhr. — Versiegelt. — 19 Muster. — Etiketten. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
- Nr. 85746. 5. Mai 1953, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ausstellständer. — Richterich & Cie., Konfiseriefabrik, Laufen (Bern, Schweiz).
- Nr. 85747. 5. Mai 1953, 11 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Verpackung für Konfiseriewaren. — Richterich & Cie., Konfiseriefabrik, Laufen (Bern, Schweiz).
- Nr. 85748. 5. Mai 1953, 14¼ Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Portemonnaie. — Jules Greminger, Fabrikant, Neuhausweg 2, Liebefeld (Bern, Schweiz). Vertreter: Graf-Schachenmann & Cie., Bern.
- Nr. 85749. 12. April 1953, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Doppelverglasungsschraube. — Gebr. Stephani AG., Oberdorf (Basel-Land, Schweiz).
- Nr. 85750. 26. April 1953, 23½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fluoreszenzlampe. — PRAMAG Aktiengesellschaft Zürich, Florastrasse 21, Zürich (Schweiz).
- Nr. 85751. 2. Mai 1953, 8 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Schokoladeverpackungen. — Franz Civelli sen., im Buch 395, Würenlos (Aargau, Schweiz).
- Nr. 85752. 4. Mai 1953, 10 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Reklamebrief-Formular. — Walter Studer, Birmsendorferstrasse 328, Zürich 3 (Schweiz).
- Nr. 85753. 4. Mai 1953, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ottomane. — J. Sieber, Krontalstrasse 8, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 85754. 4. Mai 1953, 17 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Mischbatterie. — Metal'g esserie & Armaturenfabrik Lyss, Lyss (Schweiz).
- Nr. 85755. 4. Mai 1953, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fensterretourcouvert. — Schaller & Co. AG., Heinrichstrasse 147, Zürich 5 (Schweiz).
- Nr. 85756. 4. Mai 1953, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Spielwaren. — Werner Liechti, Schönenbuch bei Basel (Schweiz).
- Nr. 85757. 5. Mai 1953, 8 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Indicateur aérien. — S.A. de Transports Internationaux TRAMARSA, rue du Mt-Blanc 17, Genève (Suisse).
- Nr. 85758. 5. Mai 1953, 10 h. — Cacheté. — 8 dessins. — Boîtes de montre. — A. Ramseyer & Co., Commerce 7—9, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 85759. 5. Mai 1953, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Thermo-Sachet. — Jean-Léon Piraud, Rebstrasse 9, Frauenfeld (Schweiz). Vertreter: Ing. J. Spälty, Zürich.
- Nr. 85760. 5. Mai 1953, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gläser- und Flaschenuntersatzgarnitur. — H. Schnyder, Drechsleri, viale S. Franscini 7, Lugano (Schweiz).
- Nr. 85761. 5. Mai 1953, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Pierres pour l'horlogerie et l'industrie. — Roger Faivre, avenue de Lavaux 101, Pully (Vaud, Suisse).
- Nr. 85762. 5. Mai 1953, 19 Uhr. — Versiegelt. — 8 Modelle. — Lotterie- und Tombola-Lose. — FESTA-Verlag Biel, Fr. Schoellhorn, Sonnenstrasse 26, Biel (Schweiz).
- Nr. 85763. 5. Mai 1953, 19 Uhr. — Versiegelt. — 8 Muster. — Lotterie- und Tombola-Lose. — FESTA-Verlag Biel, Fr. Schoellhorn, Sonnenstrasse 26, Biel (Schweiz).
- Nr. 85764. 5. Mai 1953, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wasserwaage für elektrische Hand- und Gewindebohrmaschinen usw. — Ernst Leuzinger, Schwänberg 2679, Herisau (Schweiz).
- Nr. 85765. 6. Mai 1953, 10 Uhr. — Offen. — 4 Muster. — Aufmachung für Taschentücher; Taschentuch. — Albin Breitenmoser AG., Appenzell (Schweiz).
- Nr. 85766. 6. Mai 1953, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Richtschnur-Haspel. — E. Albert Kislig, Waldstrasse 11, Winterthur (Schweiz).
- Nr. 85767. 6. Mai 1953, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modcll. — Holzschnitzereien (Kerzenhalter). — Heinrich Mäder, Holzbildhauer, Schwanden bei Brienz (Schweiz).
- Nr. 85768. 6. Mai 1953, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Zahnwurzelkanüle. — Hugo Ackermann, Moosstrasse 2, Luzern (Schweiz).
- Nr. 85769. 6. Mai 1953, 17 Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Plakatwand, Plakatsäulen. — Bruno Giacometti, Neumarkt 11, Zürich (Schweiz).
- Nr. 85770. 6. Mai 1953, 18 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Photoständer. — W. Guggi, Sohn, Metallwarenfabrik, Twann (Schweiz).
- Nr. 85771. 6. Mai 1953, 18 Uhr. — Offen. — 6 Muster. — Etiketten. — Hero Conserven Lenzburg, Lenzburg (Schweiz).
- Nr. 85772. 7. Mai 1953, 11 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Türfüllungen. — Alois Suter, Bernstrasse 63, Bümpliz (Schweiz).
- Nr. 85773. 7. Mai 1953, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Blumenschalc. — Feitknecht & Co., Aluminiumwarenfabrik, Twann (Schweiz).
- Nr. 85774. 7. Mai 1953, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gepäckträger mit Reserveradhalter für Motor-Roller. — Merz AG., Dulliken bei Olten (Schweiz). Vertreter: A. Sahli, Zürich.
- Nr. 85775. 7. Mai 1953, 18 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Spezialarmaturen für Leuchtstoffröhren. — Fluora Leuchtstoffröhren GmbH., St. Gallerstr. 55, Herisau (Schweiz).
- Nr. 85776. 8. Mai 1953, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stumpfen. — Eduard Eichenberger, Söhne, Zigarren- und Tabakfabrikation, Beinwil am See (Schweiz).
- Nr. 85777. 8. Mai 1953, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modcll. — Strasscn-Leuchte für Fluoreszenzlampen. — BELMAG Zürich, Beleuchtungs- & Metallindustrie AG., Bubenbergplatz 10, Zürich 27 (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 85778. 8. Mai 1953, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Schulpult; Stuhl. — Ernst Schaerer-Moor, Schreinermeister, Vordemwald (Aargau, Schweiz). Vertreter: W. Fr. Moser, Genf.
- Nr. 85779. 4. Mai 1953, 20 Uhr. — Offen. — 16 Modelle. — Blumen-Gestclle. — Edw. Wihler, Möbelschreiner, Seestrassc, Bäch (Schwyz, Schweiz).
- Nr. 85780. 9. Mai 1953, 11 Uhr. — Versiegelt. — 30 Modelle. — Büstenhalter. — Käte Sehenkel-Eekert, Horn (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 85781. 9. Mai 1953, 16 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kleiderhaken für Zelte; Haken für Zeltlampen oder Vorratskästchen. — Emanuel Senn, Schänzlistrasse 2, Solothurn (Schweiz).
- Nr. 85782. 9. Mai 1953, 18 Uhr. — Versiegelt. — 7 Muster. — Etiketten und Packung. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
- Nr. 85783. 11. Mai 1953, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gelenkkopf für Beleuchtungs-Armatur. — Alois Burri, Fabrikstrasse 17, Zürich 5 (Schweiz).
- Nr. 85784. 11. mai 1953, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Ceinture élastique. — SIMBA S.A., rue de la Synagogue 40, Genève (Suisse).
- Nr. 85785. 11. Mai 1953, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stopf-Fuss für Nähmaschinen. — Z. Blumer, Kindergartenstrasse, Kempten-Wetzikon (Zürich, Schweiz).
- Nr. 85786. 11. Mai 1953, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Windelrose. — Walter Winkler-Säuberli, Seestrassc, alte Gerbes, Meilen (Zürich, Schweiz).
- Nr. 85787. 11. mai 1953, 17 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Appareil à retoucher les sièges de soupape de moteur. — de Bellefontaine & Chanson, atelier mécanique, Rolle (Suisse).
- Nr. 85788. 11. Mai 1953, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gebäck. — Dr. Franz Siegwart, Weststrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 85789. 11. mai 1953, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bracelet de montre. — BRADOREX S. à r. l., rue F.-Courvoisier 40, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 85790. 11. Mai 1953, 19 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — Walter Buchmann, Uetlibergstrasse 65—67, Zürich 3/45 (Schweiz).
- Nr. 85791. 11. Mai 1953, 20 Uhr. — Versiegelt. — 11 Modelle. — Wohnzimmer-schränke. — Eggimann & Hollenstein AG., Möbelfabrik, Zuzwil (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 85792. 11. Mai 1953, 20 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Kleiderbügel-Halter; Saft-Preßsack. — Etabl. GULEMA, Mauren (Liechtenstein). Vertreter: Harry Brandt, Rorschacherstrasse 212, St. Gallen.
- Nr. 85793. 12. Mai 1953, 11¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kondensatoren-Bauteil für Geschosszünder. — Standard Telephon und Radio AG., Seestrassc 395, Zürich-Wollishofen (Schweiz). Vertreter: Standard Telephon und Radio AG., Zweigniederlassung Bern, Bern.
- Nr. 85794. 12. mai 1953, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bâti de machine à coudre. — The Singer Manufacturing Company, Elizabeth (New Jersey, U.S.A.). Ayant cause de l'auteur: Malcolm S. Park, Mount Kisco. Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève. — Priorité: U.S.A., du 7 janvier 1953.
- Nr. 85795. 12. Mai 1953, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schutzdeckel für Druckknöpfe. — Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Schweiz).
- Nr. 85796. 12. mai 1953, 19 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Décalque. — Agostino Casari, St-Maurice (Valais, Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 85797. 13. Mai 1953, 6 Uhr. — Offen. — 5 Muster. — Stickereien. — Jakob Müller Wäschefabrik AG., Gossau (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 85798. 13. mai 1953, 8 h. — Cacheté. — 8 modèles. — Vêtements en tricot. — Oumansky & Co., rue de la Colline 6, Genève (Suisse).
- Nr. 85799. 13. mai 1953, 10 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Etuis pour montres. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).
- Nr. 85800. 13. Mai 1953, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Serviergerät. — Dr. Kurt Steek, Mommsenstrasse 14, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 85801. 13. Mai 1953, 13 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Geschirrwashbürste. — Starex AG., Alfred-Escher-Strasse 66, Zürich 27 (Schweiz).
- Nr. 85802. 13. maggio 1953, ore 17. — Aperto. — 1 disegno. — Bandieretta. — Valeria Crivelli, via Ferri 3, Lugano (Svizzera).
- Nr. 85803. 13. Mai 1953, 17¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ablaufsiphon für 2 Becken. — Adolf Tribelhorn, Eggstrasse 2, Oberengstringen (Zürich, Schweiz).
- Nr. 85804. 13. Mai 1953, 20 Uhr. — Offen. — 21 Muster. — Möbelstoffe; Matratzendamaste; Dekorationsstoffe. — Weberei Robert Saladin, Arnegg (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 85805. 15. Mai 1953, 9 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Möbel. — Alfred Achammer, Blasius-Hueber-Strasse 6, Innsbruck (Oesterreich). Vertreter: M. Gloor, Sihlstrasse 43, Zürich. — Priorität: Oesterreich, den 7. Mai 1953.
- Nr. 85806. 15. maggio 1953, ore 12. — Aperto. — 1 disegno. — Cartoni d'imbaggio per gelato. — SAICA S.A. Industria Cartonaggi, Bellinzona (Svizzera).
- Nr. 85807. 15. mai 1953, 17 h. — Cacheté. — 6 modèles. — Coffrets et boîtes à musique. — Manufacture des produits «EPSON», Fer & Co., La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 85808. 13. mai 1953, 17 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Plafonds d'avant-toits. — Alexis Lécheaire, rue de la Borde 24, Lausanne (Suisse). Mandataire: Ed. Degallier, Lausanne.
- Nr. 85809. 15. Mai 1953, 9 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Schutzeinlagen für Herrenhosen. — Robert Stueki-Rüegg, Mittlere Gasse 14, Baden (Schweiz).
- Nr. 85810. 15. Mai 1953, 12 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Ueberkleid; Ueberkleidjacke. — Küng & Cie., Berufskleiderfabrik, Münchwilen (Thurgau, Schweiz).

II. Abteilung II<sup>e</sup> Partie II<sup>e</sup> ParteAbbildungen von Modellen für Taschenuhren  
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)Reproductions de modèles pour montres  
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)Riproduzioni di modelli per orologi  
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)III. Abteilung III<sup>e</sup> Partie III<sup>e</sup> Parte

## Verlängerungen Prolongations Prolungazioni

- Nr. 67236. 10. März 1943. — (III. Periode 1953/1958). — 1 Modell (von 3). — Packschachteln für Stoffknopfsteile. — Kaspar Humbel, Knopffabrik, Uetikon am See (Schweiz); registriert den 5. Mai 1953.
- Nr. 67260. 16. März 1943. — (III. Periode 1953/1958). — 4 Modelle. — Einsatz für Möbelfüsse. — Armand Daetwyler, Bestuhlungen und Schulmöbel, Unterkulm (Aargau, Schweiz); registriert den 8. Mai 1953.
- Nr. 67384. 10. April 1943. — (III. Periode 1953/1958). — 1 Modell. — Fahrbarer Aktenschrank. — Ernst & Co., Bureaumöbelfabrik, Holziken (Aargau, Schweiz); registriert den 13. Mai 1953.
- Nr. 67418. 21. April 1943. — (III. Periode 1953/1958). — 2 Muster. — Verbandsabzeichen. — Schweizerischer Skischulverband, Wengen (Schweiz); registriert den 5. Mai 1953.
- Nr. 67427. 24. April 1943. — (III. Periode 1953/1958). — 1 Muster. — Packung für Kartoffelmehl. — Konservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. AG., Bischofszell (Schweiz); registriert den 5. Mai 1953.
- Nr. 67510. 20. avril 1943. — (III<sup>e</sup> période 1953/1958). — 2 modèles (de 3). — Jeux de société (bombes de table). — Brunner & Cie, articles de fêtes, Carouge-Genève (Suisse); enregistrement du 5 mai 1953.
- Nr. 75889. 23. Februar 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 2 Muster. — Schokoladepackungen. — M. Kleiner & Co., Dörflistrasse 45, Zürich 11 (Schweiz); registriert den 7. Mai 1953.
- Nr. 75943. 6. März 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Muster. — Konfiseriepackungen. — «CAFAG» Cartonagenfabrik Freiburg AG., Freiburg (Schweiz); registriert den 13. Mai 1953.
- Nr. 76037. 25. März 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 4 Modelle. — Injektionsapparat zur Maul- und Klauenseuchevakzinierung. — A. Eisenhut vorm. Dr. Nüesch, Neptunstrasse 7, Neualschwil (Schweiz); registriert den 7. Mai 1953.
- Nr. 76038. 25. März 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Modell. — Metalltrommel für Unterlagereisen. — A. Eisenhut vorm. Dr. Nüesch, Neptunstrasse 7, Neualschwil (Schweiz); registriert den 7. Mai 1953.
- Nr. 76116. 10. April 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Modell. — Wechselrahmen. — Arthur Ackermann, Sehreinermeister, Friedheimstrasse 30, Olten (Schweiz); registriert den 6. Mai 1953.
- Nr. 76150. 16. April 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Modell. — Spielzeug (Webstuhl). — Hans Kühni, Seldwilaweg 6, Biel (Schweiz); registriert den 6. Mai 1953.
- Nr. 76156. 19. April 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Modell. — Halter für runde Thermometer. — Ergotherm AG., Fabrik elektrophotischer Apparate, Biasea (Schweiz); registriert den 18. Mai 1953.
- Nr. 76157. 19. April 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Muster. — Reklameausstellplakette. — Ganzoni & Co. AG., Grünstrasse 44, Winterthur (Schweiz). — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 10. April 1948; registriert den 7. Mai 1953.
- Nr. 76162. 19. April 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Modell. — Kleideraufhängevorrichtung. — Johann Althaus-Balmer, Tiefenastrasse 119, Bern (Schweiz); registriert den 8. Mai 1953.
- Nr. 76178. 21. avril 1948. — (II<sup>e</sup> période 1953/1958). — 1 modèle. — Panneau réclame pour ceinture. — Simba S.A., rue de la Synagogue 40, Genève (Suisse); enregistrement du 8 mai 1953.
- Nr. 76403. 10. juin 1948. — (II<sup>e</sup> période 1953/1958). — 1 dessin (de 5). — Emballages pour bonbons au chocolat. — Chocolat Suchard Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse). Mandataire: Suchard Holding S.A., Lausanne; enregistrement du 12 mai 1953.
- Nr. 85786. 11. Mai 1953. — (II. und III. Periode 1958/1968). — 1 Modell. — Windelrose. — Walter Winkler-Säuberli, Seestrasse, alte Gerbe, Meilen (Zürich, Schweiz); registriert den 19. Mai 1953.

## Löschungen Radiations Radiazioni

- Nr. 60506. — 2 Modelle. — Verschlüsse für Flaschen für alkoholfreie Getränke.
- Nr. 60521. — 1 Modell. — Zwirnpule.
- Nr. 60522. — 1 Modell. — Servietten-Tasche.
- Nr. 60525. — 5 Modelle (Saldo von 12). — Holzschnitzereien (Brot- und Fleischteller mit Messer, Nussknacker).
- Nr. 60527. — 1 Modell. — Papierhüte.
- Nr. 60528. — 1 Modell. — Briefmarkenalbum mit Druckverschluss.
- Nr. 60530. — 1 modèle. — Montre adaptée sur un porte-plume-réservoir.
- Nr. 60533. — 1 Muster. — Etiketten für Weine.
- Nr. 60538. — 1 Muster. — Fahrradschild.
- Nr. 60541. — 1 Modell. — Kinofilm-Entwicklungsapparat.
- Nr. 60546. — 1 Modell. — Reklame-Trachtenfiguren.
- Nr. 60553. — 4 modèles (solde de 8). — Pendniettes.
- Nr. 60562. — 1 Muster. — Propagandamaterial.
- Nr. 60563. — 1 Modell. — Propagandamaterial.

- Nr. 67051. — 1 Modell. — Kasten zur Aufbewahrung feucht zu haltender Tabakwaren.
- Nr. 67060. — 2 Muster. — Etikette.
- Nr. 67086. — 2 Modelle. — Badewannenventil mit angebautem Syphon.
- Nr. 67091. — 1 Modell. — Stehlämpchen.
- Nr. 67102. — 22 Muster. — Stickereien.
- Nr. 67108. — 3 Modelle. — Papiersäcke.
- Nr. 67112. — 1 Modell. — Apparat zum Anleimen des Aufreissfadens in Briefcouverts.
- Nr. 67116. — 1 Modell. — Scherenlampenträger.
- Nr. 75778. — 1 Modell. — Trag-Faltsehachtel.
- Nr. 75780. — 1 Modell. — Zigarrenabschneider.
- Nr. 75781. — 1 Modell. — Krawatte.
- Nr. 75782. — 1 Muster. — Erinnerungsblatt.
- Nr. 75783. — 1 Modell. — Schabwerkzeug mit Nagelzieher.
- Nr. 75784. — 1 modèle. — Coiffure pour hommes, dames et enfants.
- Nr. 75785. — 1 Modell. — Cornet für Pralines.
- Nr. 75787. — 1 Muster. — Fussballterminkalender.
- Nr. 75788. — 1 Modell. — Elektrische Glocke.
- Nr. 75789. — 2 Modelle. — Werkzeugmaschinen.
- Nr. 75790. — 1 Modell. — Sehaltisch.
- Nr. 75791. — 2 modèles. — Poste portatif pour soudure autogène.
- Nr. 75792. — 1 Modell. — Gerüst für Spengler, Dachdecker und Maler.
- Nr. 75793. — 2 dessins. — Fiches de classement.
- Nr. 75794. — 2 Modelle. — Buffet und Vitrine.
- Nr. 75795. — 2 Modelle. — Schrank.
- Nr. 75796. — 1 modèle. — Thermomètre.
- Nr. 75797. — 1 Modell. — Palisierklammer.
- Nr. 75798. — 1 Modell. — Rückstrahler für Fussgänger.
- Nr. 75799. — 9 modèles. — Bacs de porte-burins.
- Nr. 75801. — 1 modèle. — Dispositif de reliure de feuilles perforées.
- Nr. 75806. — 1 Muster. — Läufer.
- Nr. 75807. — 1 Modell. — Kombibuffet.
- Nr. 75808. — 1 Modell. — Kombibuffet.
- Nr. 75809. — 1 Modell. — Kombibuffet.
- Nr. 75811. — 1 modèle. — Crampons pour coffrages.
- Nr. 75814. — 1 modèle. — Machine semi-automatique pour tarauder des platines de montres et pièces similaires.
- Nr. 75815. — 1 Modell. — Hilfsgerät zum Konstituieren von Evolventenkurven.
- Nr. 75816. — 1 Modell. — Gemälde- und Spiegelrahmen.
- Nr. 75817. — 1 Modell. — Gemäldegerahmen.
- Nr. 75818. — 1 Modell. — Gemäldegerahmen.
- Nr. 75819. — 1 Modell. — Gemäldegerahmen.
- Nr. 75820. — 1 Modell. — Gemäldegerahmen.
- Nr. 75821. — 1 Modell. — Skiendenschutz.
- Nr. 75822. — 1 Modell. — Rauchservice.
- Nr. 75823. — 5 Modelle. — Turbane, Pullover, Handschuhe, Après-Ski-schuhe.
- Nr. 75824. — 1 Modell. — Raster für Beleuchtungskörper und als Bauelement für Deckenkonstruktionen und Dekorationen.
- Nr. 75826. — 1 Modell. — Gehäuse für Zerkleinerungs- und Mixapparate.
- Nr. 75827. — 1 Modell. — Minenspitzenmaschine.
- Nr. 75829. — 1 Modell. — Damenhandtasche.
- Nr. 75830. — 1 Modell. — Vorrichtung zur Herstellung von Knäueln.
- Nr. 75831. — 18 Muster. — Baumwollstickereien.
- Nr. 75832. — 1 Muster. — Briefkuvert.
- Nr. 75833. — 1 Muster. — Briefkuvert.
- Nr. 75836. — 1 Muster. — Wochenprogramm.
- Nr. 75837. — 1 Modell. — Bodenspänner und -blocher.
- Nr. 75839. — 2 Modelle. — Büstenhalter.
- Nr. 75840. — 1 Modell. — Kerzenhalter.
- Nr. 75841. — 3 modèles. — Clef à canon réglable.
- Nr. 75842. — 1 Modell. — Darmtrocknungsgestell.
- Nr. 75844. — 1 Modell. — Sicherheitsvorrichtung an Tramwagen zur Verhinderung von Unfällen.
- Nr. 75845. — 9 Modelle. — Puppenschuhe.
- Nr. 75846. — 525 Muster. — Stickereien.
- Nr. 75847. — 1 Modell. — Blickfangobjekt für Schaufenster.
- Nr. 75848. — 2 modèles. — Filtre-décanteur à eau.
- Nr. 75883. — 1 Modell. — Astronomisches Hilfsgerät.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

## Tellur AG. für Beteiligungen, Schaffhausen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Mai 1953 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals in Höhe von bisher Fr. 501 000 auf Fr. 300 600 beschlossen in der Meinung, dass auf die ausgegebenen 501 Inhaberaktien eine Barrückzahlung von Fr. 400 je Aktie erfolgt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie bis spätestens den 3. August 1953 unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können (Art. 733 OR).

Schaffhausen, den 23. Mai 1953.

(AA. 110<sup>4</sup>)

Der Verwaltungsrat.



## Gesuch

### um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien und chemischen Reinigungsanstalten der Schweiz

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Der Verband schweizerischer Kleiderfärbereien und chemischer Reinigungsanstalten, der Schweizerische Textil- und Fabrikarbeiterverband, der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

haben das Gesuch gestellt, es seien vom Bundesrat folgende Bestimmungen des unter ihnen am 24. November 1952 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien und chemischen Reinigungsanstalten der Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären:

#### § 1...

#### I. Geltungsbereich

##### II. Anstellung und Kündigung

§ 2. **Einstellung.** Der erste Monat (4 Arbeitswochen) gilt als Probezeit. An diese schliesst sich ein Provisorium von 5 Monaten an. Nach sechs Monaten Dienstzeit gilt jeder Arbeitnehmer als definitiv angestellt.

§ 3. **Kündigung.** Das Dienstverhältnis kann von jeder Seite durch schriftliche Kündigung aufgelöst werden, und zwar während der Probezeit auf das Ende des folgenden Arbeitstages, während und nach Ablauf des Provisoriums auf das Ende der zweiten folgenden Arbeitswoche.

§ 4. **Arbeitszeit.** Die normale Arbeitszeit beträgt 48 Stunden pro Woche. Die Arbeitszeiteinteilung wird in der Fabrikordnung oder in einem besonderen Stundenplan geregelt.

§ 5. **Ueberzeit-, Nacht-, Sonntags- und Feiertagsarbeit.** Die Arbeitnehmer sind zur Leistung von behördlich bewilligter Ueberzeit-, Nacht-, Sonntags- und Feiertagsarbeit verpflichtet. Ueberstunden für Hilfsarbeiten im Sinne der Art. 178 und 179 der Verordnung über den Vollzug des Fabrikgesetzes sind nicht bewilligungspflichtig.

§ 6. **Löhne.** 1 Für die voll arbeitsfähigen Arbeitnehmer gelten bei normaler Arbeitsleistung folgende Minimalstundenlöhne, inklusive Teuerungszuschläge:

a) **Berufsarbeiter**  
im 1. Jahr nach beendeter Lehre Fr. 2.19  
im 2. Jahr nach beendeter Lehre Fr. 2.29  
im 3. Jahr nach beendeter Lehre Fr. 2.44

b) **angelernte Arbeiter** Fr. 2.06  
c) **Hilfsarbeiter** Fr. 1.90  
d) **Berufsarbeiterinnen, auch ohne eigentliche Berufslehre** Fr. 1.61  
e) **angelernte Arbeiterinnen** Fr. 1.48  
f) **Hilfsarbeiterinnen** Fr. 1.37

g) **Arbeiter und Arbeiterinnen bis zum vollendeten 20. Altersjahr in folgenden Prozentsätzen des jeweiligen Minimalgrundlohnes der lit. b, c, d, e und f:**

	Arbeiter	Arbeiterinnen
Nach dem vollendeten 19. Altersjahr	85%	95%
Nach dem vollendeten 18. Altersjahr	70%	90%
Nach dem vollendeten 17. Altersjahr	60%	85%
Bis zum 17. Altersjahr	50%	70%

§ 7. **Zuschläge.** Zu den in vorbergebenden Paragraphen festgelegten Löhnen werden folgende Zuschläge ausgerichtet:

Für Ueberzeitarbeit	25%
Für Nachtarbeit	35%
Für Sonntagsarbeit	50%
Für Feiertagsarbeit	50%

Im letzteren Fall zusätzlich zur Feiertagsentschädigung nach § 17.

§ 8. **Dienstalterszulagen und höhere Löhne.** 1 Die Minimalgrundlöhne aller Kategorien werden bei definitiver Anstellung, das heisst nach sechs Monaten, um 5 Rp., nach dem 2., 4., 6., 8., 10. Dienstjahr um je 2 Rp. erhöht. Im übrigen werden die Löhne vom Arbeitgeber festgesetzt, dem es frei steht, besonders qualifizierten Arbeitnehmern höhere Löhne zu gewähren.

2 Als Dienstjahr im Sinne dieses Paragraphen gilt das Kalenderjahr. Bei Dienstantritt in der ersten Hälfte des Kalenderjahres wird das betreffende Jahr als erstes Kalenderjahr angerechnet; bei Dienstantritt in der zweiten Hälfte des Kalenderjahres beginnt das erste Dienstjahr am darauffolgenden 1. Januar.

3 Wird das Dienstverhältnis unterbrochen, so sind die beim gleichen Arbeitgeber vor der Unterbrechung geleisteten Kalenderdienstjahre anzurechnen.

§ 9. **Kinderzulagen.** 1 Vätern und Müttern, die gegenüber ihren Kindern eine Unterstützungspflicht erfüllen, wird für jedes Kind bis zum vollendeten 16. Altersjahr pro Woche eine Kinderzulage von Fr. 3.— ausgerichtet.

2 Dasselbe gilt für Kinder vom 17. bis zum vollendeten 18. Altersjahr, sofern der Unterstützungspflichtige beweist, dass ihr Eigenverdienst Fr. 100.— monatlich nicht übersteigt.

3 Bei unentschuldigtem Fernbleiben von der Arbeit werden die Kinderzulagen entsprechend gekürzt.

4 Kantonale gesetzliche Regelungen über Kinderzulagen bleiben vorbehalten.

§ 10. **Berufsarbeiter.** 1 Als Berufsarbeiter gelten diejenigen Arbeiter, welche sich über eine abgeschlossene Berufslehre ausweisen und auf ihrem gelernten Berufe arbeiten. Bisher als Berufsarbeiter anerkannte Arbeitnehmer bedürfen keines Nachweises über die Berufslehre.

2 Handbügler und -büglerinnen, Maschinenbügler und -büglerinnen und Schneiderinnen gelten auch ohne Berufslehre nach vier Jahren, Détacheure und Détacheusen nach 6 Jahren, als Berufsarbeiter oder Berufsarbeiterinnen, wenn sie die Leistungen von Berufsarbeitern oder Berufsarbeiterinnen erbringen.

3 Den Berufsarbeitern werden gleichgestellt:

a) Heizer, welche das 22. Altersjahr überschritten haben und während mindestens 3 Jahren eine grosse Dampfkesseanlage entweder unter eigener Verantwortung oder — bei mehreren Kesselaggregaten — als mitverantwortlicher Stellvertreter des Meisters oder als Vorarbeiter bedient haben.

## Gesuch

§ 11. **Angelernte und Hilfsarbeiter.** 1 Als angelernte Arbeiter und Arbeiterinnen gelten Arbeitnehmer, welche selbstständig und unter eigener Verantwortung in einem der folgenden Lehrberufe der Branche tätig sind: Kleiderfärber, Chemischreiniger, Nasswäscher, Détacheur, Détacheuse, Handbügler und -büglerin, Maschinenbügler und -büglerin, Schneiderin.

2 Die Anlernzeit beträgt 3 Jahre für Arbeiter und 2 Jahre für Arbeiterinnen.

#### V. Ferien, Freizeit, Militärdienst

§ 12. **Bezahlte Ferien.** 1 Der Anspruch auf bezahlte Ferien beträgt für alle über 18 Jahre alten Arbeitnehmer:

a) Dauer. Im Eintrittsjahr für jeden voll Dienstmonat 1/2 Werktag. Hat das Dienstverhältnis weniger als zwei Monate gedauert, so besteht kein Ferienanspruch.	
Im 1. bis und mit 4. vollen Kalenderjahr	6 Werktage
Im 5. bis und mit 8. vollen Kalenderjahr	9 Werktage
Im 9. bis und mit 15. vollen Kalenderjahr	12 Werktage
Im 16. bis und mit 25. vollen Kalenderjahr	15 Werktage
Im 26. und den folgenden vollen Kalenderjahren	18 Werktage

2 Arbeitnehmern, die das 40. Altersjahr zurückgelegt haben, werden vom darauffolgenden Jahre an 12 Werktage Ferien gewährt, wenn sie gleichzeitig mindestens im 6. vollen Kalenderjahr stehen.

3 Der Ferienanspruch für Arbeiter und Arbeiterinnen beträgt bis und mit dem Jahr, in welchem sie das 18. Altersjahr vollendet haben, 12 Werktage. Im Eintrittsjahr haben diese Arbeitnehmer auf 6 Werktage Ferien Anspruch, sofern der Eintritt vor dem 1. Juli erfolgt ist.

4 Austretende Arbeitnehmer haben nur im Verhältnis der Dauer der Anstellung im betreffenden Kalenderjahr Anspruch auf Ferien.

5 Wird das Dienstverhältnis unterbrochen, so sind die beim gleichen Arbeitnehmer vor der Unterbrechung geleisteten Kalender-Dienstjahre anzurechnen.

§ 13. b) **Berechnung.** 1 Für die Berechnung der Ferien ist das Kalenderjahr massgebend.

2 In die Ferien fallende bezahlte Feiertage gelten nicht als Ferientage.

3 Die in die Ferien fallenden Samstage gelten als volle Ferientage.

4 Bei Arbeitsunterbruch jeder Art, inbegriffen Unfall, Krankheit und unbezahlter Urlaub, in den dem Ferienantritt vorangegangenen 12 Monaten wird der Ferienanspruch wie folgt gekürzt:

um 1/4 weniger als 200, mindestens aber 150 geleisteten Arbeitstagen,
um 1/2 weniger als 150, mindestens aber 100 geleisteten Arbeitstagen,
um 3/4 weniger als 100, mindestens aber 50 geleisteten Arbeitstagen.

5 Werden weniger als 50 Arbeitstage geleistet, so besteht kein Anspruch auf bezahlte Ferien.

6 Für die Berechnung der Arbeitstage zählt in Betrieben mit der Fünftageweche der Samstag nicht als Arbeitsunterbruch im Sinne von Abs. 4.

7 Für schweizerischen Militärdienst bis zu 70 Tagen im Jahr werden dem Arbeitnehmer keine Abzüge an den Ferien gemacht. Dauert der Militärdienst länger, so werden die Ferien für die 70 Tage übersteigende Zeit um 1/12 pro Monat gekürzt. Zur Berechnung ist immer das Jahr massgebend, für das die Ferien bezogen werden.

8 Wöchnerinnen wird bei einem Arbeitsunterbruch bis zu acht Wochen der Ferienanspruch nicht gekürzt.

§ 14. c) **Vergütung.** 1 Die Vergütung für einen Ferientag entspricht für die im Stundenlohn beschäftigten Arbeitnehmer dem sechsten Teil des normalen Wochenlohnes für 48 Stunden. Für im Tag- oder Wochenlohn beschäftigte Arbeitnehmer beträgt sie den sechsten Teil des normalen Wochenlohnes. Für im Akkord- oder Prämienlohn Arbeitende gilt der garantierte Minimallohn für 8 Stunden zuzüglich 10%.

2 Die Kinderzulagen werden auch während der Dauer der Ferien ausbezahlt.

3 Kündigt ein Arbeitnehmer das Vertragsverhältnis, nachdem er seine Ferien bezogen hat, so wird das zuviel ausbezahlte Feriengeld beim Austritt von seinem Lohne abgezogen. Dasselbe gilt, wenn der Arbeitgeber den Dienstvertrag aus wichtigen Gründen im Sinne von OR 352 kündigt.

§ 15. d) **Anordnung.** 1 Die zeitliche Ansetzung der Ferien erfolgt durch die Geschäfts- oder Betriebsleitung unter bestmöglicher Berücksichtigung der Wünsche der Arbeitnehmer. Immerhin ist in erster Linie die faule Zeit (Sommer und Winter) zu berücksichtigen. Der Zeitpunkt ist in der Regel den Arbeitnehmern mindestens 14 Tage vorher bekannt zu geben.

2 In der Regel sollen die Ferien, sofern sie nicht mehr als 12 Tage dauern, ununterbrochen gewährt und bezogen werden.

3 Die Anordnung kollektiver Betriebsferien ... bleibt vorbehalten. In solchen Fällen wird den Arbeitnehmern, deren Anspruch auf bezahlte Ferien kürzer als die kollektiven Betriebsferien ist, womöglich andere Arbeit zugewiesen; ...

§ 16. e) **Voraussetzung.** Die Ferien dürfen nicht zu Erwerbszwecken verwendet werden, sondern haben der Erholung zu dienen. Bei Nichtbeachtung dieser Bestimmung fällt der Anspruch auf bezahlte Ferien dahin.

§ 17. **Feiertagsentschädigung.** 1 Für jährlich 6 auf einen Werktag fallende Feiertage, die durch den Arbeitgeber zu Beginn des Jahres ... bezeichnet werden, wird eine Vergütung für den Verdienstausfall ausgerichtet. Die Feiertage werden mit dem Normallohn entsprechend der nach Normalstundenplan ausfallenden Arbeitszeit vergütet. Bei Prämien- oder Akkordarbeit werden der Minimallohn und 10% bezahlt.

2 Arbeitnehmer, welche an den vier einem zu vergütenden Feiertag vorangehenden und an den ihm folgenden vier Tagen nicht nach Normalstundenplan arbeiten, haben keinen Anspruch auf Feiertagsentschädigung, ausgenommen bei zwingenden Gründen und ärztlich bescheinigter Krankheit.

§ 18. **Bezahlter Urlaub.** 1 In folgenden Fällen wird definitiv angestellten Arbeitnehmern bezahlter Urlaub gewährt:

Bei Verhehlung	2 Tage
Bei Geburt eigener Kinder	1 Tag
Bei Todesfall des Gatten oder eigener Kinder	3 Tage
Bei Todesfall von Eltern, Schwiegereltern und Geschwistern	1 Tag
Bei militärischer Rekrutierung oder Inspektion	1 Tag

2 Der Urlaubstag wird wie ein Feiertag vergütet (§ 17).

§ 19. **Lohnzahlung bei Militärdienst.** 1 Für die Dauer des obligatorischen schweizerischen Militärdienstes (Rekrutenschule, Wiederholungskurse, Kaderkurse) entrichtet der Arbeitgeber dem Arbeiter, unter Anrechnung der Erwerbsentschädigung gemäss Erwerbsersatzordnung, folgende Entschädigung in Prozenten des durchschnittlichen Tagesverdienstes:

a) Ledige ohne Unterstützungspflicht	40%
b) Ledige mit Unterstützungspflicht und Verheiratete ohne Kinder	75%
c) Verheiratete mit 1 Kind	85%
d) Verheiratete mit 2 oder mehr Kindern	90%

2 Im Falle von Aktivdienst wird die Lohnvergütung besonders geregelt.

#### VI. Versicherung

§ 20. **Unfallversicherung.** 1 In den nicht dem Bundesgesetz über die Kranken- und Unfallversicherung unterstellten Betrieben ist das Personal zu Lasten des Arbeitgebers mindestens zu den folgenden Ansätzen gegen Betriebsunfälle zu versichern:

a) für ein Taggeld bei vorübergehender Erwerbsunfähigkeit in der Höhe von 80% des Tagesverdienstes;  
b) für eine Kapitalzahlung bei Unfalltod im Betrage des tausendfachen Tagesverdienstes;  
c) für eine Kapitalzahlung bei Totalinvalidität im Betrage des zweitausendfachen Tagesverdienstes.

2 Die Betriebe schliessen ausserdem für ihre Arbeitnehmer eine Nichtbetriebsunfallversicherung sowie eine kollektive Abrediversicherung ab. Die Prämien der Nichtbetriebsunfallversicherung und der Abrediversicherung gehen zu Lasten der Arbeitnehmer.

§ 21. **Krankenversicherung.** a) **Umfang.** 1 Jeder definitiv angestellte, versicherungsfähige Arbeitnehmer ist verpflichtet, sich auf seine Kosten bei einer anerkannten Krankenkasse für Spital-, Arzt- und Arznelkosten versichern zu lassen.

2 Ausserdem hat er sich gegen die Folgen des Lohnausfalles mindestens in folgendem Umfang zu versichern:

Jugendliche	Taggeld Fr. 3.—
Frauen	Taggeld Fr. 5.—
Männer	Taggeld Fr. 10.—

3 An die Prämienkosten zahlt der Arbeitgeber den definitiv angestellten Arbeitnehmern monatlich folgende Beiträge:

Jugendliche	Fr. 1.50
Frauen	Fr. 2.50
Männer	Fr. 5.—

4 Halbtags- oder Saisonarbeiter erhalten eine ihrer zeitlichen Beschäftigung angemessene Entschädigung an die Prämienkassen.

§ 22. b) **Arbeitgeberbeitrag.** 1 Der Arbeitgeber ist nur verpflichtet, dem Arbeitnehmer den in § 21, Abs. 3, genannten Beitrag zu bezahlen, wenn der Arbeitnehmer ihm einen Beleg dafür vorlegt, dass er seinerseits die Prämie an die Krankenkasse bezahlt hat.

2 Bezahlt der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer den genannten Beitrag, so hat er damit die Lohnzahlungspflicht im Sinne von Art. 335 OR erfüllt.

§ 23. **Arbeitslosenversicherung.** Die Mitgliedschaft bei einer Arbeitslosenversicherungskasse ist für jeden Arbeitnehmer obligatorisch. Sie muss während der ganzen Dauer des Arbeitsverhältnisses aufrecht erhalten werden.

**VII. Rechte und Pflichten der Arbeiter**

§ 24. **Vereins- und Koalitionsrecht.** 1 Die Koalitionsfreiheit wird anerkannt. Einem Arbeitnehmer darf aus der Zugehörigkeit oder Nichtzugehörigkeit zu einer Gewerkschaft, insbesondere aber wegen seiner Tätigkeit als Vertrauensperson, kein Nachteil erwachsen, solange diese Betätigung in loyaler Weise ausgeübt wird.

2 Innerhalb des Betriebes hat jede den Arbeitsfrieden oder den Arbeitsprozess störende Tätigkeit zu unterbleiben.

§ 25. ...

§ 26. **Arbeitsleistung und Sorgfalt.** 1 Die Arbeitnehmer haben ihre volle Arbeitskraft für den Betrieb einzusetzen, die ihnen übertragenen Arbeiten gewissenhaft auszuführen, alle Betriebsrichtungen mit Sorgfalt zu behandeln und allfällige Mängel derselben den Vorgesetzten sofort zu melden.

2 Die Arbeitnehmer haben die Arbeitsdisziplin einzuhalten, sich eines loyalen und anständigen Verhaltens gegenüber Vorgesetzten, Kollegen und Untergebenen zu befleißigen und die Fabrikordnung strikte zu beachten.

3 Den Arbeitnehmern wird Verschwiegenheit in allen Betriebsangelegenheiten zur Pflicht gemacht. Es ist untersagt, fremde Personen ohne Erlaubnis der Geschäftsleitung in den Betrieb einzuführen.

4 Beobachtungen und Wahrnehmungen über Tatsachen irgendwelcher Art, die dem Arbeitgeber Schaden bringen könnten, sind der Geschäftsleitung unverzüglich zu melden.

§ 27. **Schwarzarbeit.** Arbeiter und Arbeiterinnen, die während der Arbeitszeit Schwarzarbeit oder während der Frei- oder Ferienzeiten Berufsarbeit zu Erwerbzwecken ausführen, können nach Feststellung des Tatbestandes mit sofortiger Wirkung im Sinne von § 3, Abs. 2, entlassen werden.

**VIII. Friedenspflicht**

§ 28. ...

**IX. Kautionen**

§ 29. **Höhe.** 1 Zur Sicherung der Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages sind folgende Kautionen zu hinterlegen:

a) ...

b) ...

c) von jedem unter die Allgemeinverbindlicherklärung fallenden Betriebe, der keinem der vertragschliessenden Verbände angehört: Je nach Grösse Fr. 150.— bis Fr. 750.— bei der Schweizerischen Nationalbank; die Festsetzung des Betrages erfolgt durch die Paritätische Kommission;

d) von jedem Arbeitnehmer, der keinem der vertragschliessenden Verbände angehört, auf ein auf seinen Namen lautendes Sparheft bei einer Kantonalbank: von den männlichen Arbeitnehmern je Fr. 40.—; von den weiblichen Arbeitnehmern je Fr. 25.—; von den Arbeitnehmern unter 20 Jahren je Fr. 15.—.

2 ...

§ 30. **Eintritt der Wirksamkeit.** Die Kautionspflicht wird wirksam:

a) ...

b) für Betriebe, die keinem vertragschliessenden Verbände angehören, nach Inkrafttreten der Allgemeinverbindlicherklärung;

c) für definitiv angestellte Arbeitnehmer, die keinem vertragschliessenden Verbände angehören, nach Ablauf von vier Monaten seit Inkrafttreten der Allgemeinverbindlicherklärung;

d) für provisorisch angestellte Arbeitnehmer, die keinem vertragschliessenden Verbände angehören, nach vier Monaten seit Ablauf des Provisoriums gemäss § 2, Absatz 1, des Gesamtarbeitsvertrages.

§ 31. **Zweck.** 1 Die in § 29 unter a) und b) genannten Kautionen bleiben während der Gültigkeit des Gesamtarbeitsvertrages, die unter c) und d) genannten für die Dauer der Allgemeinverbindlicherklärung zuhanden der Paritätischen Kommission und des Schiedsgerichtes gesperrt.

2 Bei Auflösung des Dienstverhältnisses vor Ablauf der Allgemeinverbindlicherklärung werden die unter c) und d) genannten Kautionen zurückerstattet.

**X. Eridlung von Streitigkeiten**

§ 32. **Paritätische Kommission.** a) **Organisation.** 1 Als Vermittlungs- und Kontrollorgan bestellen die Vertragsparteien eine Paritätische Kommission, die sich wie folgt zusammensetzt: Arbeitgeber: 4 Vertreter des Verbandes schweizerischer Kleiderfärbereien und chemischer Reinigungsanstalten;

Arbeitnehmer: 4 Vertreter der vertragschliessenden Arbeitnehmerverbände.

2 Der Vorsitz wird abwechselungsweise von einem Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertreter geführt.

3 Das Sekretariat und die Kasse werden durch die Geschäftsstelle des Verbandes schweizerischer Kleiderfärbereien und chemischer Reinigungsanstalten, Bärenplatz 4, Bern, geführt (Postcheckkonto «Paritätische Kommission für die Kleiderfärberei und chemische Reinigung» III 6398).

§ 33. b) **Vermittlung.** In Streitfällen in einem Betriebe über die Anwendung oder Auslegung des Gesamtarbeitsvertrages versucht die Paritätische Kommission zu vermitteln, sofern eine Einigung im Betriebe selbst erfolglos versucht worden ist.

§ 34. c) **Kontrollen.** 1 Die Paritätische Kommission kann Kontrollen in den Betrieben über die Einhaltung der Bestimmungen dieses Vertrages durchführen.

2 Führen diese sie zum Schlusse, dass den Arbeitern geschuldete geldliche Leistungen nicht erfüllt oder bezahlte freie Tage nicht gewährt worden sind, so hat der Arbeitgeber diese sofort nachzubezahlen oder nachzugewähren. Die Zahlungen sind in die Kasse der Paritätischen Kommission (§ 32, Abs. 3) zu leisten und werden von dieser den berechtigten Arbeitnehmern überwiesen.

§ 35. d) **Konventionalstrafen.** 1 Zugleich hat der Arbeitgeber an die Kasse der Paritätischen Kommission als Beitrag an deren Unkosten eine Konventionalstrafe in der Höhe von 25% der geschuldeten Nachzahlung zu leisten.

2 Werden die in diesem und in den vorstehenden Paragraphen genannten Beträge nicht innert Monatsfrist an die Kasse der Paritätischen Kommission bezahlt, so greift diese auf die vom Schuldner hinterlegte Kautionspflicht. Der Kautionspflichtige hat den betreffenden Betrag hierauf innert Monatsfrist zu ersetzen. Für einen durch die Kautionspflicht gedeckten Betrag haftet der Schuldner weiter.

§ 36. e) **Weiterziehung der Entscheide.** Entscheide der Paritätischen Kommission können innert zehn Tagen seit der Zustellung der Eröffnung durch schriftliche Einsprache beim Sekretariat der Paritätischen Kommission an das Schiedsgericht weitergezogen werden; in diesem Falle steht der Paritätischen Kommission kein Recht zu, auf die Kautionspflicht zu greifen.

§ 37. **Schiedsgericht.** a) **Zuständigkeit.** Als oberstes schlichtendes und entscheidendes Organ amtiert in folgenden Fällen ein Schiedsgericht:

a) bei Streitigkeiten zwischen der Gesamtheit der Arbeitgeberverbände oder einzelnen Arbeitgeberverbänden einerseits und der Gesamtheit der Arbeitnehmerverbände oder einzelnen Arbeitnehmerverbänden andererseits über die Anwendung oder Auslegung des Gesamtarbeitsvertrages;

b) bei Streitigkeiten zwischen der Betriebsleitung einerseits und der Belegschaft oder einzelnen Arbeitern andererseits über die Anwendung oder Auslegung des Gesamtarbeitsvertrages, sofern weder im Betriebe selbst noch innert Monatsfrist durch Vermittlung der Paritätischen Kommission eine Lösung gefunden werden kann;

c) gegen Entscheide der Paritätischen Kommission in Kontrollfällen.

§ 38. b) **Entscheidungsbestimmungen.** 1 Das Schiedsgericht entscheidet über die strittigen Begehren und bestimmt den der benachteiligten Partei zukommenden Schadenersatz.

2 Bei Vertragsverletzungen spricht es ferner gegen die fehlbare Partei eine Konventionalstrafe aus, deren Höhe der Bedeutung der Verletzung angemessen ist, aber Fr. 3000, im Wiederholungsfalle Fr. 9000, nicht überschreitet.

3 Wird die Konventionalstrafe nicht innert Monatsfrist in die Kasse der Paritätischen Kommission bezahlt, so greift diese auf die Kautionspflicht. Der Kautionspflichtige hat den betref-

fenden Betrag hierauf innert Monatsfrist zu ersetzen. Für einen durch die Kautionspflicht gedeckten Betrag haftet der Schuldner weiter.

§ 39. c) **Rechtskraft der Entscheide.** 1 Die Entscheide des Schiedsgerichtes sind endgültig.

2 Erfolgt ein Entscheid in einer Streitigkeit, an der eine Partei beteiligt ist, welche keinem der vertragschliessenden Verbände angehört, so fällt er dahin, sofern eine der Parteien innert 30 Tagen von der Eröffnung des Entscheides an gerechnet schriftlich beim Obmann oder zu Protokoll vor dem Schiedsgericht die Nichtannahme des Schiedspruches erklärt. Die Parteien sind über ihre Rechte zu belehren.

3 Bei Nichtannahme des Entscheides durch eine solche Partei urteilt in zivilrechtlichen Angelegenheiten auf Klage hin der ordentliche Richter.

§ 40. d) **Organisation.** 1 Der Arbeitgeberverband und die Gesamtheit der Arbeitnehmerverbände delegieren je zwei Vertreter und mindestens zwei Ersatzmänner in das Schiedsgericht.

2 Obmann ist bei Streitigkeiten zwischen den Vertragsparteien der Vorsitzende des kantonalbernerischen Einigungsamtes und bei Streitigkeiten innerhalb eines Betriebes sowie bei Weiterziehung von Entscheiden der Paritätischen Kommission in Kontrollfällen der Gerichtspräsident des Gerichtsbezirkes, in dem der betreffende Betrieb domiziliert ist.

3 Lehnt die in Frage kommende Person ab oder nimmt sie das Mandat innert Monatsfrist nicht an, so bestellt die Paritätische Kommission einen Amtskollegen aus einem anderen Kanton oder Bezirk zum Obmann.

4 Die Kasse des Schiedsgerichtes wird vom Sekretariat der Paritätischen Kommission geführt.

§ 41. e) **Einberufung.** 1 Das Begehren um Einberufung des Schiedsgerichtes ist an das Sekretariat der Paritätischen Kommission zu richten.

2 Dieses fordert innert vierzehn Tagen seit Empfang dieses Begehrens die Parteien auf, ihre Schiedsrichter zu bezeichnen. Eine Partei, die ihre Schiedsrichter nicht innert Monatsfrist seit Empfang dieser Aufforderung nennt, verzichtet dadurch auf die Aufrechterhaltung ihres Standpunktes.

3 Zugleich mit der erwähnten Aufforderung an die Parteien fragt das Sekretariat der Paritätischen Kommission die als Obmann in Frage kommende Person an, ob sie das Amt annehmen wolle.

§ 42. f) **Verfahren.** 1 Das Schiedsgericht tagt am jeweiligen Amtssitz des Obmannes.

2 Es bestimmt das Verfahren selbst. Dieses ist jedoch so zu gestalten, dass eine schnelle Erledigung der Streitfrage ermöglicht wird. Ferner sind folgende Vorschriften zu beachten:

- a) beiden Parteien ist gleiches Gebör zu gewähren;
- b) Zeugen und Experten müssen persönlich einvernommen werden; Ausnahmen sind zulässig bei voraussichtlich langer dauernder Krankheit und Landesabwesenheit;
- c) über alle Verhandlungen ist ein vollständiges Protokoll zu führen;
- d) über allfällige Ausstands- oder Ablehnungsgründe entscheidet der Obmann endgültig;
- e) der Entscheid ist den Parteien innert fünf Tagen schriftlich zu eröffnen; eine schriftliche Begründung ist ihnen innert vierzehn Tagen zuzustellen;
- f) in Zweifel gilt das Prozessrecht des Kantons, in dem das Schiedsgericht tagt.

§ 43. **Gemeinsame Bestimmungen.** a) **Kosten.** 1 Die Kosten des Schiedsgerichtes und der Paritätischen Kommission werden, soweit sie nicht durch Konventionalstrafen gedeckt sind, in allen Fällen je zur Hälfte durch den Arbeitgeberverband und die Gesamtheit der Arbeitnehmerverbände getragen, wobei die letzteren für ihre Hälfte solidarisch haften. Die Abrechnung findet halbjährlich statt.

2 Der Obmann des Schiedsgerichtes und der Präsident der Paritätischen Kommission können je zur Hälfte vom Arbeitgeberverband und von einem der Arbeitnehmerverbände angemessene Kostenvorschüsse beanspruchen.

§ 44. b) **Stillstandspflicht.** Die Streitparteien haben während der Dauer der Einigungsverhandlungen und des Schiedsverfahrens alles zu vermeiden, was zu einer Verschärfung des Konfliktes führen könnte.

**XI. Schlussbestimmungen**

§ 45. ...

§ 46. **Ausbändigung des Vertragstextes.** Der Arbeitgeber hat jedem Arbeitnehmer beim Dienstantritt gegen Bestätigung des Empfanges ein Vertragsexemplar auszuhandigen. Bei Aenderung des Vertrages gilt dies auch für die schon angestellten Arbeitnehmer.

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

- a) die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Ausgenommen sind die Kantone Basel-Stadt, Waadt und Genéve;
- b) sie erstreckt sich auf alle Anstellungsverhältnisse der in Kleiderfärbereien und chemischen Reinigungsanstalten beschäftigten Arbeitnehmer. Ausgenommen sind das kaufmännische Personal und im Lohnlohn angestellte Meister und Vorarbeiter sowie Lehrlinge und Lehtöchter (mit Lehrvertrag);
- c) für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten;
- d) die Allgemeinverbindlichkeit tritt am 1. August 1953 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1954.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen. Bern, 28. Mai 1953. (A. A. 510)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Kanada - Einfuhrzoll**

Die ursprünglich bis Ende März 1953 befristete Gültigkeit der folgenden Positionen des kanadischen Zolltarifes ist bis zum 30. November 1953 verlängert worden:

558 g Yarns and warps, wholly of synthetic textile fibres or filaments, not more advanced than singles, not coloured, with not more than seven turns to the lincb, when imported by manufacturers for use only in the manufacture of woven cord tire fabric

British Preferential Tariff	Most-Favoured-Nation Tariff	General Tariff
7 1/2 p. c.	10 p. c.	35 p. c.

Provided that, in no case, shall the duty under the Most-Favoured-Nation Tariff be less than 11 cents per pound and under the General Tariff be less than 28 cents per pound."

825 a Woven cord tire fabric, wholly or in chief part by weight of synthetic textile fibres or filaments, not to contain silk nor wool, when imported by manufacturers of rubber, to be incorporated by them in pneumatic tires, in their own factories,

British Preferential Tariff	Most-Favoured-Nation Tariff	General Tariff
7 1/2 p. c.	7 1/2 p. c. and 7 1/2 cts. per lb.	45 p. c. and 40 cts. per lb."

Die folgenden vier teils neu gefassten, teils neuen Positionen des kanadischen Zolltarifes sind vom 1. April 1953 bis 31. März 1954 gültig:

319 a Plate glass of a thickness not exceeding five thirty-seconds of an inch when imported by manufacturers of laminated safety glass for use exclusively in the manufacture of such glass in their own factories,

British Preferential Tariff	Most-Favoured-Nation Tariff	General Tariff
Free	Free	15 p. c."

**Canada - Droit d'importation**

La validité des deux numéros suivants du tarif douanier canadien, fixés primitivement jusqu'à la fin mars 1953, a été prolongée au 30 novembre 1953:

558 g Yarns and warps, wholly of synthetic textile fibres or filaments, not more advanced than singles, not coloured, with not more than seven turns to the lincb, when imported by manufacturers for use only in the manufacture of woven cord tire fabric

British Preferential Tariff	Most-Favoured-Nation Tariff	General Tariff
7 1/2 p. c.	10 p. c.	35 p. c.

Provided that, in no case, shall the duty under the Most-Favoured-Nation Tariff be less than 11 cents per pound and under the General Tariff be less than 28 cents per pound."

825 a Woven cord tire fabric, wholly or in chief part by weight of synthetic textile fibres or filaments, not to contain silk nor wool, when imported by manufacturers of rubber, to be incorporated by them in pneumatic tires, in their own factories,

British Preferential Tariff	Most-Favoured-Nation Tariff	General Tariff
7 1/2 p. c.	7 1/2 p. c. and 7 1/2 cts. per lb.	45 p. c. and 40 cts. per lb."

Les quatre numéros suivants du tarif douanier canadien, en partie nouvellement libellés, en partie nouveaux, sont valables du 1<sup>er</sup> avril 1953 au 31 mars 1954:

319 a Plate glass of a thickness not exceeding five thirty-seconds of an inch when imported by manufacturers of laminated safety glass for use exclusively in the manufacture of such glass in their own factories,

British Preferential Tariff	Most-Favoured-Nation Tariff	General Tariff
Free	Free	15 p. c."

„857 a	Acetylsulphamethazine, acetanilide, acetyl acetone, chlorosulfonic acid (technical grade), guanidine hydrochloride, guanidine nitrate, methyl ethyl ketone and crude sodium sulphathiazole when imported by manufacturers of sulph drugs for use exclusively in the manufacture of sulph drugs in their own factories	British Preferential Tariff Free	Most-Favoured- Nation Tariff Free	General Tariff 25 p. c."
„880	Lubricant seals having a synthetic rubber sealing element bonded to a steel case, spring loaded; heat indicators which warn of overheating by emitting an odour or smoke; for the manufacture or repair of railway rolling stock journal box assemblies	British Preferential Tariff Free	Most-Favoured- Nation Tariff 5 p. c.	General Tariff 30 p. c."
„881	Yarns and warps, wholly of cotton, number 70 and finer, when imported by manufacturers of lace for use exclusively in the manufacture of lace, in their own factories	British Preferential Tariff Free	Most-Favoured- Nation Tariff Free	General Tariff 25 p. c."

Mit Gültigkeit bis zum 30. November 1953  
ist folgende Position eingeführt worden:

La rubrique suivante, valable jusqu'au  
30 novembre 1953, a été introduite dans le  
tarif:

„880 a	Governors and parts thereof for use in the manufacture of diesel locomotives	British Preferential Tariff Free	Most-Favoured- Nation Tariff 7 1/2 p. c.	General Tariff 30 p. c."
--------	--	--	--	--------------------------------

Mit Gültigkeit bis zum 31. Dezember 1953  
sind die drei folgenden Positionen neu eingeführt worden:

Les trois rubriques suivantes, valables  
jusqu'au 31 décembre 1953, ont été introduites dans le tarif:

„880 b	Woven fabrics, pleated or folded, sewn or not, in widths not exceeding three inches after pleating or folding, imported by manufacturers of men's hats for use in their own factories in making bands for men's hats only	British Preferential Tariff Free	Most-Favoured- Nation Tariff Free	General Tariff Free."
„880 c	Lauric isopropanolamide when imported by manufacturers of synthetic detergents for use exclusively in the manufacture of such detergents in their own factories	British Preferential Tariff Free	Most-Favoured- Nation Tariff Free	General Tariff 25 p. c."
„880 d	Alpaca yarns imported by manufacturers of pile fabrics for use exclusively in the manufacture of such fabrics in their own factories.	British Preferential Tariff Free	Most-Favoured- Nation Tariff 10 p. c.	General Tariff 12 1/2 p. c."

120. 28. 5. 53.

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux**  
Umrechnungskurs vom 28. Mai 1953 an — Cours de réduction dès le 28 mai 1953

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.77; Dänemark: Fr. 63.50; Deutschland: Fr. 104.80; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Niederlande: Fr. 115.70; Schweden: Fr. 84.80. 120. 28. 5. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Neuerscheinung**

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen  
1949-1952**

(Sonderheft Nr. 58 der Volkswirtschaft, Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1949 bis 1952 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung des 1949 erschienenen Sonderheftes Nr. 54, das die Lohnsätze für 1946 bis 1948 enthält. Damit liegen vergleichbare Angaben für sieben aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 9.70. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postscheckkonto III/520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Fall auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

**Publication nouvelle**

**Taux de salaire et heures de travail  
fixés dans des contrats collectifs de travail 1949-1952**

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail vient de publier un supplément N° 58 de «La Vie économique».

Cette publication contient les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, au sujet des salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle porte sur les années 1949 à 1952 et indique plus de quatre mille postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et d'après le champ d'application des contrats collectifs. Il s'agit d'une publication faisant suite au supplément N° 54, paru en 1949, qui se rapportait aux salaires de 1946 à 1948. On dispose ainsi de données comparatives portant sur sept années consécutives. Cela donne une vue d'ensemble des niveaux et de l'évolution des salaires et constitue une source de renseignements précieux pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération. Le texte comprend de l'allemand, du français et de l'italien.

Le prix de vente est fixé à 9 fr. 70, y compris les frais. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Pour simplifier, le fascicule en question sera expédié contre remboursement. Les intéressés qui ne voudraient pas recevoir de remboursement sont priés d'en verser le prix au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en mentionnant leur commande au verso du coupon. Ceux qui agissent de cette manière voudront bien s'abstenir, pour prévenir toute confusion, de confirmer leur commande par lettre.

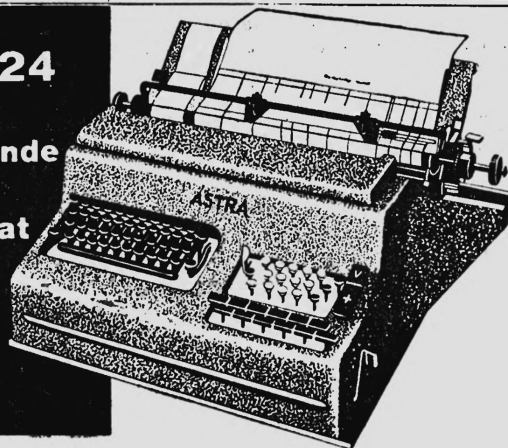
**IHRE RHEINTRANSPORTE  
DURCH  
SA NAVI-FER AG  
BASEL**

**RASCHER MOTORSCHIFFS-  
VERKEHR — ZUVERLÄSSIG**  
  
AGENTUREN AM GANZEN  
RHEIN

**UEBERSEEVERKEHR VIA  
ANTWERPEN, ROTTERDAM  
AMSTERDAM, GENUA  
FILIALE IN MAILAND**

**ASTRA 24**

**der einzige, saldierende  
Kleinbuchungsautomat  
mit Volltext  
und Kurztext**



**zu nur Fr. 6980.—**

Verlangen Sie Prospekte, Unterlagen oder eine  
unverbindliche Vorführung



Zürich, Bahnhofstr. 48, Tel. (051) 23 16 33  
Basel Bern Lausanne Genf



**Unausgenützte  
Möglichkeiten?**

Durch jahrelange  
Spezialisierung in der  
Fabrikation von Cou-  
verts sind wir in der  
Lage, Ihnen Vorschläge  
für moderne und  
individuelle Couvert-  
Gestaltung zu unter-  
breiten, angepaßt an  
Ihre Formulare und  
den Verwendungszweck.  
Besprechen Sie Ihre  
Couvertprobleme mit



Schaller & Co. AG.  
Briefumschlagfabrik  
Zürich 23, Postfach  
Tel. (051) 42 15 42



**Geist oder Materie?**  
 Automatische Funktions-Steuerung, elektrischer Wagenrücklauf, Positiv- und Negativ-Saldierung ohne Leerzug, gleichzeitiges Schreiben und Rechnen usw. sind die technischen Vorzüge der **KIENZLE-Buchhaltungsmaschine**.  
 Vollends zur Geltung gelangen diese jedoch erst dank der geistigen Leistung, der fachorganisatorischen Idee, „Geist oder Materie?“ Wir bieten Ihnen beides!  
 Prospekt Nr. 2/553/12 bereitwilligst.



**J.F. Pfeiffer**  
 A.G.  
 ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 00  
 BASEL BERN CHUR LUZERN  
 Das Spezialhaus für den gesamten Bürobetrieb

## Drahtseilbahn Muottas-Muragl

Die heute abgehaltene ordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1952 auf 5% = Fr. 5.— brutto pro Aktie festgesetzt, zahlbar vom 31. Juli an, abzüglich 30% eidgenössische Steuern, mit

netto Fr. 3.50

gegen Einreichung von Coupon Nr. 8 bei unseren Zahlstellen.

Samedan, 26. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Interfina AG., Schaffhausen

Einladung zur 22. ordentlichen Generalversammlung auf Freitag, den 12. Juni 1953, 17 Uhr, im Orell-Füssli-Hof, Zürich.

### Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1952 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 27. Mai 1953 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Schaffhausen, den 23. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Sägewerk & Holzhandel AG., Schaffhausen

Gemäss direkter Einladung an die Aktionäre findet die

### 24. ordentliche Generalversammlung

Montag, den 8. Juni 1953, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft statt.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle betreffend das Geschäftsjahr 1952 liegen zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre, vom 28. Mai 1953 an, am Sitze der Gesellschaft auf.

Schaffhausen, den 27. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie des Forces Motrices d'Orsières Orsières (Wallis)

### 3 1/2 %-Anleihe I. Hypothek von Fr. 5 000 000 von 1948

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit die vorstehende Anleihe auf den

1. September 1953

zur vorzeitigen Rückzahlung zu pari. Mit diesem Tag hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Die Titel der Anleihe werden vom 1. September 1953 an bei den nachstehenden Banken:

Schweizerischer Bankverein, Basel,  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,  
 Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,

sowie bei deren sämtlichen Niederlassungen in der Schweiz spesenfrei eingelöst.

Orsières, den 22. Mai 1953.

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières.

## Société Immobilière de Copet, Vevey

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le lundi 8 juin 1953, à 10 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Vevey (rez-de-chaussée).

#### Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes sur l'exercice 1952.
- 2° Votation sur les comptes et rapports.
- 3° Nomination des contrôleurs pour 1953.
- 4° Modification des statuts.

Les comptes et rapports ainsi que le projet de modification des statuts, sont à disposition de Messieurs les actionnaires à l'étude du notaire Marius Décombaz, à Vevey, et en outre à l'Union de Banques Suisses en dite ville. Cet établissement délivrera les cartes d'admission à l'assemblée jusqu'au 6 juin, à 12 heures, sur justification de la propriété des actions.

Vevey, 24 mai 1953.

Le conseil d'administration.

## Frauenfeld-Wil-Bahn

### Ordentliche Jahresversammlung der Aktionäre

Montag, den 8. Juni 1953, 13 Uhr, im Hotel «Schwanen», in Wil.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Jahresversammlung vom 18. August 1952.
2. Bericht des Präsidenten über den Stand der Finanzierung der technischen Neuerungen an den Triebfahrzeugen.
3. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes; Entlastung des Verwaltungsrates, der Direktion und der Kontrollstelle.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

Anschliessend gemeinsames Mittagessen.

Frauenfeld, den 22. Mai 1953.

Für die Direktionskommission und den Verwaltungsrat:  
 Dr. J. Müller.

Die Direktion:  
 H. Hürlimann, Ing.

## Mangel an Selbstsicherheit

Ist oft Folge nachlassender Leistungsfähigkeit. Eine aufbauende Stärkungskur gibt Ihnen Tatkraft und Selbstvertrauen zurück. Verlangen Sie unsern Prospekt Nr. 22/10

Kurhaus **Senntal** Dagersheim  
 Telefon (071) 5 41 41

## AG. für Fremdenverkehrswerte, Interlaken

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 12. Juni 1953, 14.30 Uhr, im Hotel «Europe», Interlaken.

#### Traktanden

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1952 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahl der Kontrollstelle.
3. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zu dieser Versammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 1. bis 12. Juni 1953, mittags, an den Schaltern der Schweizerischen Bankgesellschaft, Interlaken, bezogen werden.

Interlaken, den 26. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Aeusserer chilenische Schuld

Es wird den Inhabern nachbezeichneten Obligationen, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die

Coupons Nr. 47 per 1. Juni 1953 ab  
 1 1/2 %—3% (6%) Obl. Stadt Santiago de Chile 1929  
 Coupons Nr. 48 per 15. Juni 1953 ab  
 1 1/2 %—3% (6%) Obl. Republik Chile 1929

vom Verfalltage an zum Satze von 2 1/2 % p. a. (= Fr. 12.50 pro Coupon) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
 Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
 Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf  
 A. Sarasin & Co., Basel

oder elner ihrer Niederlassungen

Zürich, den 28. Mai 1953.

Aus Auftrag:  
 Schweizerische Kreditanstalt.

Umstände halber zu verkaufen in Stansstad, zwei Minuten vom See gelegenes

## Ferienhaus

Massiv und schön gebaut, mit allem Komfort (Oel-Zentralheizung), eingebaute Garage, Ziergarten mit Rasenfläche, 3 Schlafzimmer, zweiteiliges Wohn- und Esszimmer mit Eckbankkombination usw. Fr. 75 000, auf Wunsch gegen Mehrpreis inklusive neuem Mobiliar, sofort beziehbare.

Auskunft: Telefon: (062) 6 91 49.

## Britische Herstellerfirma von Farben



wünscht mit schweizerischer Herstellerfirma von Farben in Verbindung zu treten, welche sich für die Herstellung von chlorierten Gummifarben unter Lizenz interessiert. — The All-weather Paints Ltd., 36 Gt. Queen St., Holborn, London W.C. 2., Engl.

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der „Volkswirtschaft“

## STAHLMÖBEL



### REGISTRATUR-ANLAGEN FÜR KANZLEIEN

Unverbindliche Beratung durch

Bauer AG., Zürich 6/35  
 Nordstrasse 25 Tel. 28 40 03

KASSEN- und TRESORBAU

## BAUER AG

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aeschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerai zur Froschau  
 Zürich 26 Tel. (061) 32 71 84

Regelmässige Sammelverkehre  
**BASEL-PARIS**  
**PARIS-BASEL**

S. A. des Messageries Nationales  
**Services VÉRON GRAUER**  
32, Av. Claude-Vellefaux - PARIS - Telefon: Bolivar 95-30

**J. VÉRON, GRAUER & CO. AG.**  
53, Aeschenvorstadt - BASEL - Telefon: 2 16 54

**DIESE KLEINE**



**PRIVAT**  
Fr. 297.— oder 12 x 27.50  
**RENE FAIGLE SÜDICER**  
Schulstrasse 37 (651) 44 43 73

**Compagnie Internationale de l'Industrie de l'Azote S.A.**

(Internationale Gesellschaft der Stickstoff-Industrie AG.)

**BÄLE**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour samedi le 6 Juin 1953, à 11 heures 30, au siège de la société à Bâle, St.-Jakobs-Strasse 46.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951/52, ainsi que rapport du commissaire-vérificateur.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 30 juin 1952.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Nomination du commissaire-vérificateur.

Les actionnaires désirant assister ou se faire représenter à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt le 2 juin au plus tard, soit au siège de la société, soit chez l'organisation financière de leur groupe, où quittance et cartes d'admission leur seront délivrées.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Bâle, St.-Jakobs-Strasse 46.

Le conseil d'administration.

**Kündigung**

der 3 1/2 %-Anleihe der Stadt Zürich  
vom Jahre 1939

Obiges Anleihen von Fr. 15 000 000 nominell wird hiermit gemäss Beschluss des Stadtrates vom 30. April 1953 auf den 1. September 1953 zur Rückzahlung gekündigt. Mit diesem Termin hört die Verzinsung auf. Im Falle einer späteren Konversion des ganzen oder Teilbetrages würde das Umtauschangebot rechtzeitig veröffentlicht.

Zürich, 20. Mai 1953.

Der Finanzvorstand der Stadt Zürich

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:

**Selhofer Friedrich**

geboren 1887, von Gerzensee, gewesener Kaufmann (Metalle und Maschinen), wohnhaft gewesen in Bern, Weissensteinstrasse 49 b, verstorben am 26. April 1953.

Eingabefrist bis und mit 13. Juni 1953:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II in Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar W. Reinhard in Bern, Marktgasse 32.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Peter Selhofer, Beamter PTT, Sonnegring 6 in Bern.

Bern, den 8. Mal 1953.

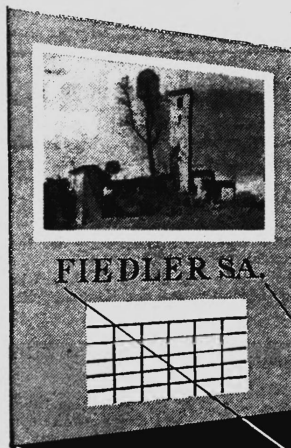
Der Beauftragte:  
W. Reinhard, Notar.

Weltkleinste schweiz. Fäzmaschine **MULTIPLI**



einfachste Handhabung. Leisg. bis 10 000 Bl. stl. — Fabrikation und Verkauf durch **KURT RONZI, BERN** Bollenwerk 15 Tel. (081) 2 58 53

Inscrieren bringt Erfolg!



**Ein geschmackvoller Wandkalender...**

...Ihren Kunden und Geschäftsfreunden im In- und Ausland als willkommene Aufmerksamkeit zugebracht, sorgt als Botschafter ein ganzes Jahr lang dafür, dass Ihre Firma und Ihre Produkte in wacher Erinnerung bleiben!

Unser Wandkalender 1954, im Format 26,5 x 34 cm, mit 12 Monatsblättern und 12 vielfarbigen, sorgfältig ausgesuchten Bildern, kann jetzt noch nach Ihren besonderen Wünschen gestaltet und ausgestattet werden. Notwendige Minimal-Bestellung: 500 Exemplare.

Verlangen Sie Spezialofferte oder den Besuch unseres Vertreters: Wir werden Ihnen sehr interessante Vorschläge unterbreiten.



Arts graphiques  
**FIEDLER SA**  
La Chaux-de-Fonds

BITTE EINSENDEN



Arts graphiques Fiedler SA, La Chaux-de-Fonds  
Wir ersuchen um Spezialofferte / Vertretterbesuch \*  
\* nicht Zutreffendes streichen

FIRMA:  
ADRESSE:



**Auch nach 8 Stunden maximaler Arbeitsleistung immer noch charmant lächelnd!**

Von morgens früh bis abends heisst es:

- ... Fräulein, bitte sofort noch 10 Kopien vom letzten Geschäftsbericht!
- ... Fräulein, sind sie bitte dafür besorgt, dass HEUTE noch sämtliche Abteilungen unsere Bekanntmachung erhalten!
- ... Fräulein, die vorliegende Vertretermittlung ist sofort an alle Mitarbeiter weiterzuleiten!

Lächelnd liefert sie das Verlangte, denn ihr steht als unentbehrlicher Helfer eine BANDA zur Verfügung.

Ob es sich um 5, 200, oder 500 Kopien handelt, ob ein- oder mehrfarbige Abzüge verlangt werden, mit BANDA können Sie das Gewünschte immer sofort abgeben.

Wie schon in Hunderten von Büros, Verwaltungen, Industriebetrieben, Handelsgesellschaften, wird auch Ihnen der populäre

**Meisterumdrucker BANDA**

unschätzbare Dienste leisten. Retournieren Sie uns deshalb bitte den Coupon!

An Firma Ernst Jost AG., Zürich, Sihlstrasse 1  
Ich/wir Interessierte(n) mich/uns für das BANDA-Umdrucksystem.